



Generalitat de Catalunya
**Departament
de Justícia**



prets lingü

Com a usuari o usu

l'Adm
client c
l'àmbit
qu

Pots

et pod
ument

Pots demanar la docum
jutjat en catal

has de patir retards p
llengua que has fet

Diagnosi sobre l'ús del català en els àmbits de competència del Departament de Justícia

Juny de 2022



Avís legal

Els continguts d'aquesta obra estan subjectes a una llicència de Reconeixement 4.0 Internacional (CC BY 4.0) de Creative Commons. Se'n permet la reproducció, la distribució, la comunicació pública i la transformació per generar obra derivada, sense cap restricció, sempre que se'n citi el titular dels drets (Generalitat de Catalunya. Departament de Justícia). La llicència completa es pot consultar a: <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ca>

© Generalitat de Catalunya
Departament de Justícia

Grup de coordinació interna per a la promoció de l'ús
del català al Departament de Justícia

justicia.gencat.cat

Índex

1. Objectiu de la diagnosi	4
2. Metodologia	5
3. Marc normatiu	7
4. Recursos del Departament de Justícia	12
Recursos humans	12
Eines i recursos lingüístics	14
Formació i coneixement acreditat de català	16
5. Àmbits	19
Administració de justícia	19
Execució penal, reinserció i justícia juvenil	36
Afers religiosos	48
Entitats jurídiques	50
Mediació	54
Estudis de Dret	55
6. Clàusules lingüístiques als convenis, contractes i convocatòries de subvencions	57
7. Agents de relació	59
8. Conclusions	63
9. Documentació de referència	66
10. Annexos	67
Annex 1. Fase prèvia. Anàlisi general i d'entorn	68
Annex 2. Qüestionaris d'usos lingüístics als centres penitenciaris i als serveis d'execució penal	74
Annex 3. Qüestionaris d'usos lingüístics als centres educatius de justícia juvenil	83

1. Objectiu de la diagnosi

La diagnosi sobre l'ús del català en tots els àmbits del Departament de Justícia i de l'Administració de justícia sorgeix del compromís expressat el 5 de juliol de 2021 a la [sessió informativa](#) de la Comissió de Justícia amb la consellera sobre els objectius i les actuacions del Departament per a la XIV legislatura.

A l'octubre de 2021 es constitueix el Grup de coordinació interna per a la promoció de l'ús del català, amb representació de tots els àmbits departamentals, que impulsa aquesta diagnosi.

La diagnosi ha d'identificar la situació de l'ús del català en els diferents àmbits del Departament en relació amb la ciutadania i entitats, internament i amb altres administracions: Administració de justícia, execució penal, entitats jurídiques, mediació, afers religiosos, memòria democràtica i també analitza alguns aspectes dels serveis generals del Departament.

S'analitzen diferents aspectes en funció de la rellevància que tenen en cadascun dels àmbits:

- El marc normatiu.
- Els recursos interns destinats al foment de l'ús del català.
- La llengua d'ús, tant pel que fa a l'ús oral com en la documentació escrita.
- El nivell de coneixement de la llengua dels professionals.
- Les condicions i clàusules lingüístiques en els diferents instruments jurídics que es fan servir (contractes, convenis i subvencions).
- El paisatge lingüístic: la presència del català en aquells elements que són visibles als espais (senyalització, megafonia, cartelleria i altre material dels espais públics).
- La identificació dels agents que intervenen en aquell àmbit i que poden tenir un paper rellevant en l'ús de la llengua.

2. Metodologia

S'ha fet una primera prospecció de la informació disponible a les diferents unitats directives (annex 1) i s'ha completat la informació a través de diferents metodologies. S'ha valorat si l'esforç destinat a la recollida de dades justifica la rellevància de les dades obtingudes i, per tant, s'han centrat els treballs en els àmbits de l'Administració de justícia i d'execució penal, que representen gairebé el total del volum d'activitat dels serveis finalistes del Departament.

Més concretament, la metodologia per a l'obtenció de les dades en els diferents aspectes que s'analitzen és la següent:

a) Llengua d'ús

S'ha fet servir una metodologia específica per a cada àmbit departamental. Totes les unitats directives han facilitat les dades de què disposen.

En el cas de l'Administració de justícia són moltes, rellevants i amb un abast temporal important a partir de la informació que es recull de manera sistemàtica anualment des de la Subdirecció General de Suport Judicial i Coordinació Tècnica. S'ha incorporat, en relació amb anys anteriors, informació sobre l'opció lingüística al tramitador processal e-justícia.cat i els resultats del Programa de foment del català al torn d'ofici.

En l'àmbit dels centres i serveis penitenciaris, d'execució penal i de justícia juvenil, davant la manca de dades s'ha optat per elaborar qüestionaris específics estructurats i definits en col·laboració amb la Secretaria de Política Lingüística (annexos 2 i 3). El resultat dels qüestionaris s'han contrastat amb una comprovació per evidència mitjançant l'observació directa o per registre en el moment de l'acte comunicatiu. I per als usos escrits, s'han consultat mostres de documentació. L'observació s'ha fet a dos centres penitenciaris i un centre educatiu de justícia juvenil.

No es tracta en aquesta diagnosi de la llengua en els processos de mediació per la seva complexitat pel que fa als agents que hi intervenen i s'abordarà en un estudi específic posterior.

b) Acreditació del nivell de català dels professionals del Departament de Justícia

A través de les diferents fonts d'informació del Registre de personal (GIP) s'ha pogut obtenir una fotografia del nivell que, per categories professionals, els professionals del Departament de Justícia tenen informats a Recursos Humans.

En l'àmbit del personal de l'Administració de justícia que depèn del Ministeri de Justícia i del Consell General del Poder Judicial, no es disposa de les dades directes. No obstant això, s'ha obtingut informació a partir de les enquestes realitzades els anys 2005 i 2007 a jutges, lletrats i personal de l'Administració de justícia sobre el seu nivell de català i de la formació impartida fins ara al Departament de Justícia amb els corresponents certificats emesos de coneixement de català.

En el cas dels mediadors no es disposa a data d'avui d'aquesta informació i es recollirà en un estudi específic posterior sobre aquest àmbit.

c) Clàusules lingüístiques

En la fase de diagnòstic s'ha fet la revisió de la contractació pública de béns i serveis, en els convenis i en premis i subvencions dels anys 2020 i 2021 del Departament de Justícia per comprovar si s'inclouen les clàusules o condicions lingüístiques. I s'apunten aquells contractes i subvencions en què es podria afegir una clàusula o condició lingüística.

d) Agents que poden tenir un paper actiu a l'hora de fomentar l'ús del català a l'entorn de les activitats del Departament.

Encara que la fase d'interlocució amb els agents externs correspondrà a un moment més avançat del Pla de foment de l'ús del català, en la diagnosi ja es recullen els principals actors de relació amb cada

àmbit de competència departamental, a partir de la identificació concreta que ha fet cadascuna de les unitats.

e) **Paisatge lingüístic**

Per conèixer la presència del català en la senyalització, megafonia, cartelleria i altre material dels espais públics (màquines de venda automàtica, farmacioles, etc.) als centres penitenciaris i de justícia juvenil s'ha fet una prospecció a través dels qüestionaris específics de percepció i s'ha comprovat *in situ* a dos centres penitenciaris i un centre de justícia juvenil. Posteriorment s'abordarà l'anàlisi d'altres àmbits com ara les seus judicials, registres civils i altres edificis corporatius.

3. Marc normatiu

Constitució espanyola

Article 3.2. Les altres llengües espanyoles seran també oficials en les respectives Comunitats Autònomes d'acord amb els seus Estatuts.

Estatut d'autonomia de Catalunya

Article 6.

1. La llengua pròpia de Catalunya és el català. Com a tal, el català és **la llengua d'ús normal de les administracions públiques** i dels mitjans de comunicació públics de Catalunya, i és també la **llengua normalment emprada com a vehicular i d'aprenentatge en l'ensenyament**.

Article 32. Drets i deures de coneixement i ús de les llengües

Totes les persones tenen **dret a no ésser discriminades per raons lingüístiques**. Els **actes jurídics** fets en qualsevol de les dues llengües oficials tenen, pel que fa a la llengua, validesa i eficàcia plenes.

Article 33. Drets i deures de coneixement i ús de les llengües

1. Els ciutadans tenen el **dret d'opció lingüística**.
2. Totes les persones, en les **relacions amb l'Administració de justícia, el Ministeri Fiscal, el notariat i els registres públics**, tenen dret a utilitzar la llengua oficial que elegeixin en totes les actuacions judicials, notariales i registrals, i a rebre tota la documentació oficial emesa a Catalunya en la llengua sol·licitada, sense que puguin patir indefensió ni dilacions indegudes a causa de la llengua emprada, ni se'ls pugui exigir cap mena de traducció.
3. Per a garantir el dret d'opció lingüística, els jutges i els magistrats, els fiscals, els notaris, els registradors de la propietat i mercantils, els encarregats del Registre Civil i el personal al servei de l'Administració de justícia, per a prestar llurs serveis a Catalunya, han d'acreditar, en la forma que estableixen les lleis, que tenen un nivell de coneixement adequat i suficient de les llengües oficials, que els fa aptes per a complir les funcions pròpies de llur càrrec o de llur lloc de treball.
5. Els ciutadans de Catalunya tenen el dret de relacionar-se per escrit en català amb els òrgans constitucionals i amb els òrgans jurisdiccionals d'àmbit estatal, d'acord amb el procediment establert per la legislació corresponent. Aquestes institucions han d'atendre i han de tramitar els escrits presentats en català, que tenen, en tot cas, plena eficàcia jurídica.

Article 50. Foment i difusió del català

5. La Generalitat, l'Administració local i les altres corporacions públiques de Catalunya, les institucions i les empreses que en depenen i els concessionaris de llurs serveis han d'**emprar el català en llurs actuacions internes i en la relació entre ells**. També l'han d'emprar en les comunicacions i les notificacions dirigides a persones físiques o jurídiques residents a Catalunya, sens perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les en castellà si ho demanen.

CAPÍTOL III. Competències de la Generalitat sobre l'Administració de justícia

Article 101. Oposicions i concursos

3. Les proves dels concursos i les oposicions regulats per aquest article, si tenen lloc a Catalunya, poden fer-se en qualsevol de les dues llengües oficials, a elecció del candidat.

Article 102. **El personal judicial i la resta del personal al servei de l'Administració de justícia a Catalunya**

1. Els magistrats, els jutges i els fiscals que ocupin una plaça a Catalunya han d'acreditar un coneixement adequat i suficient del català per a fer efectius els drets lingüístics dels ciutadans en la forma i amb l'abast que determini la llei.
3. En tot cas, el coneixement suficient de la llengua i del dret propis ha d'ésser valorat d'una manera específica i singular per a obtenir una plaça en els concursos de trasllat corresponents.
4. El personal al servei de l'Administració de justícia i de la Fiscalia a Catalunya ha d'acreditar un coneixement adequat i suficient de les dues llengües oficials que el fa apte per a complir les funcions pròpies del seu càrrec o lloc de treball.

Article 147. **Notariat i registres públics**

1. (...) Per a la provisió de les notaries i dels registres, els candidats han d'ésser admesos en igualtat de drets i han d'acreditar el coneixement de la llengua i del dret catalans en la forma i amb l'abast que estableixen l'Estatut i les lleis.

3. Correspon a la Generalitat, en el marc de la regulació general, la competència executiva en matèria de Registre Civil, incloent-hi el nomenament dels seus encarregats (...). Aquests encarregats han d'acreditar el coneixement de la llengua catalana i del dret català en la forma i amb l'abast que estableixen l'Estatut i les lleis.

Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística

Article 2. la llengua pròpia

2. El català, com a llengua pròpia, és:

a) La **llengua de totes les institucions** de Catalunya, i en especial de l'Administració de la Generalitat (...).

Article 9. La llengua de les administracions de Catalunya

9.1. La Generalitat, les administracions locals i les altres corporacions públiques de Catalunya, les institucions i les empreses que en depenen i els concessionaris de llurs serveis han d'emprar el català en llurs actuacions internes i en la relació entre ells. També l'han d'emprar normalment en les comunicacions i les notificacions adreçades a persones físiques o jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, sens perjudici del dret dels ciutadans i ciutadanes a rebre-les en castellà, si ho demanen.

9.2. El Govern de la Generalitat ha de regular, mitjançant disposicions reglamentàries, l'ús del català en les activitats administratives de tots els òrgans de la seva competència.

Article 10. Els **procediments administratius**

1. En els procediments administratius tramitats per l'Administració de la Generalitat, per les administracions locals i per les altres corporacions de Catalunya s'ha d'emprar el català, sens perjudici del dret dels ciutadans i ciutadanes a presentar documents, a fer manifestacions i, si ho sol·liciten, a rebre notificacions en castellà.

Article 11. La **capacitació lingüística del personal** al servei de les administracions de Catalunya

1. El personal al servei de les administracions, les corporacions i les institucions públiques de Catalunya ha de tenir un **nivell de coneixement adequat i suficient** de les dues llengües oficials, tant en l'expressió oral com en l'escripta, que el faci apte per a desenvolupar les funcions pròpies del seu lloc de treball.

2. Per a fer efectiu el que disposa l'apartat 1, el Govern de la Generalitat ha de garantir l'ensenyament del català al personal al servei de l'Administració de la Generalitat, de les corporacions locals, de les universitats públiques i de l'Administració de justícia de Catalunya i fomentar mesures de reciclatge d'aquest personal.

3. En el **procés de selecció** per a accedir a places de personal de l'Administració de la Generalitat, de l'Administració local i de l'administració i els serveis de les universitats, inclòs el personal laboral, s'ha d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escripta, en el grau adequat a les funcions pròpies de les places de què es tracti, en els termes establerts per la legislació de la funció pública.

Article 13. Les **actuacions judicials**

1. Són vàlides les actuacions judicials, tant les orals com les escrites, fetes en qualsevol de les dues llengües oficials, sense necessitat de traducció.

2. Tothom té dret a relacionar-se, oralment i per escrit, amb l'Administració de justícia en la llengua oficial que esculli i a ésser atès, i no se li pot exigir cap mena de traducció.

3. Tothom qui ho sol·liciti ha de rebre en la llengua oficial demanada les testimoniances de les sentències i els actes resolutoris que l'afecten, sense retards per raó de llengua.

4. El que disposen els apartats 1, 2 i 3 és aplicable també als tribunals eclesiàstics i als arbitralis.

5. En la provisió de places del personal al servei de l'Administració de justícia dependent de la Generalitat s'ha d'aplicar el que disposa l'article 11, d'acord amb la normativa específica corresponent, en els termes que siguin establerts per reglament.

Decret 107/1987, de 13 de març, pel qual es regula l'ús de les llengües oficials per part de l'Administració de la Generalitat de Catalunya

Article 2

2.1. D'una manera general, la Generalitat emprarà el català per a les seves relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

Article 3

1. Les actuacions internes de caràcter administratiu es faran en català.
2. Tots els impresos interns utilitzats pels diferents òrgans de la Generalitat seran redactats en català.
3. Els rètols indicatius d'oficines i despatxos; les capçaleres de tota classe de papers, els segells de goma, els matasegells i altres elements anàlegs es redactaran en català.
4. Les màquines d'escriure, les impressores dels ordinadors i els seus programes i tot el material adquirit per ser emprat a les dependències de la Generalitat haurà d'estar adaptat, en la màxima mesura possible, per al seu funcionament en llengua catalana.

Article 4

Els estudis, projectes i treballs anàlegs que la Generalitat encarregui a tercers dins l'àmbit territorial català hauran de ser-li lliurats en català, llevat que la seva finalitat exigeixi la redacció en una altra llengua.

Article 5

La documentació que adrexi la Generalitat a les restants Administracions públiques dins l'àmbit de Catalunya es redactarà en català.

Article 9

9.1. Les comunicacions i notificacions dirigides a persones físiques o jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català es faran en llengua catalana, sens perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les en castellà si ho demanen.

Article 11

Els impresos seran oferts en la seva versió catalana, sens perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellanques seran a disposició dels interessats.

Article 12

12.1. Els documents i impresos que hagin de tenir efectes dins i fora de Catalunya seran redactats en versió doble català-castellà.

Article 14

Els funcionaris s'adreçaran als ciutadans en les seves comunicacions orals normalment en català, i respectaran la tria que aquests facin de la llengua en què volen ser atesos.

Article 15

Tots els documents contractuals subscrits per la Generalitat de Catalunya seran redactats en català. Cas que l'altra part contractant ho sol·liciti, s'adoptarà el sistema de doble text català-castellà.

VI Avisos, publicacions i activitats públiques

Article 16

Les disposicions de l'Administració de la Generalitat d'obligada publicació ho seran en les dues llengües oficials. Qualsevol disposició de la Generalitat que afecti específicament la Vall d'Aran serà publicada també en aranès.

Article 18

- 18.1. Les revistes, cartells i en general les publicacions de la Generalitat es faran en llengua catalana, llevat de les específicament destinades a la promoció exterior, que es faran en edició bilingüe català-castellà o català-llengua del país receptor.
- 18.2. Podrà editar-se també la versió en una altra llengua de les publicacions i cartells de la Generalitat, i excepcionalment, fer publicacions en una altra llengua, per raó de la seva finalitat, a criteri del Departament corresponent.

Article 19

19.1. Els avisos, anuncis públics i publicitat de tota mena que procedeixi de la Generalitat i dels organismes que en depenen es faran en català a Catalunya i, si s'escau, es reproduiran en castellà evitant però, en general, la doble versió simultània del mateix text.

Article 20

Els càrrecs de l'Administració de la Generalitat s'expressaran normalment en català en els actes públics celebrats a Catalunya, sempre que la intervenció sigui per raó del propi càrrec.

Article 22

Els Secretaris Generals dels Departaments i els Directors dels Organismes Autònoms de l'Administració i entitats gestores de la Seguretat Social, d'acord, si s'escau, amb l'Escola d'Administració Pública, prendran les mesures necessàries perquè, en cada unitat administrativa de la Generalitat, el personal que es relaciona amb el públic tingui els coneixements necessaris de català i castellà perquè sigui garantit el dret dels ciutadans a la tria de la llengua de relació amb l'Administració.

Article 24

La llengua vehicular de tots els cursos selectius, de la formació i del perfeccionament del personal al servei de l'Administració de la Generalitat ha de ser normalment la catalana.

Decret legislatiu 1/1997, de 31 d'octubre, pel qual s'aprova la refosa en un Text únic dels preceptes de determinats textos legals vigents a Catalunya en matèria de funció pública.

Capítol 3. De la selecció de personal

Article 42. Principis de la selecció

D'acord amb els principis enunciats per l'article 103.1 de la Constitució, l'Administració de la Generalitat selecciona tot el seu personal amb criteris d'objectivitat, en funció dels principis d'igualtat, mèrit i capacitat dels aspirants, i mitjançant convocatòria pública. En el procés de selecció s'ha d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escripta.

Administració de justícia (coneixement de les llengües de les comunitats autònomes)

Vegeu també els articles 102 de l'Estatut d'autonomia i 13 de la Llei de política lingüística. A la pàgina 20 es detalla l'atribució de mèrits per coneixements de català a l'Administració de justícia a Catalunya de les disposicions següents.

[Llei orgànica 6/1985](#), d'1 de juliol, del poder judicial.

TÍTOL III. De les actuacions judicials

CAPÍTOL I. De l'oralitat, la publicitat i la llengua oficial

Article 231

1. En totes les actuacions judicials, els jutges, els magistrats, els fiscals, els secretaris i la resta de funcionaris de jutjats i tribunals han de fer servir el castellà, llengua oficial de l'Estat.
2. Els jutges, les magistrats, els fiscals, els secretaris i la resta de funcionaris de jutjats i tribunals també poden fer servir la llengua oficial pròpia de la comunitat autònoma, si cap de les parts s'hi oposa al·legant que la desconeix, fet que pot produir indefensió.
3. Les parts, els representants i els que els dirigeixin, així com els testimonis i els perits, poden fer servir la llengua que sigui també oficial a la comunitat autònoma en el territori de la qual tinguin lloc les actuacions judicials, tant en manifestacions orals com escrites.
4. Les actuacions judicials fetes i els documents presentats en l'idioma oficial d'una comunitat autònoma tenen, sense necessitat de traducció al castellà, plena validesa i eficàcia. S'han de traduir d'ofici quan hagin de tenir efectes fora de la jurisdicció dels òrgans judicials situats en la comunitat autònoma, llevat, en aquest darrer cas, de si es tracta de comunitats autònomes amb llengua oficial pròpia coincident. També s'han de traduir quan així ho disposin les lleis o a instància de part que al·legui indefensió.
5. En les actuacions orals es pot habilitar com a intèrpret qualsevol persona coneixedora de la llengua utilitzada, amb el seu jurament o promesa previs.

[Reial Decret 1608/2005](#), de 30 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament orgànic del cos de secretaris judicials.

[Llei 50/1981](#), de 30 de desembre, per la qual es regula l'Estatut orgànic del Ministeri Fiscal.

[Ordre JUS/141/2017](#), de 5 de juliol, per la qual es regula la selecció, el nomenament i el cessament del personal interí dels cossos de funcionaris al servei de l'Administració de justícia a Catalunya.

[Resolució JUS/1755/2017](#), de 19 de juliol, de convocatòria del procés selectiu per a la constitució de les borses de personal interí dels cossos de metges forenses, de gestió processal i administrativa, de tramitació processal i administrativa i d'auxili judicial al servei de l'Administració de justícia a Catalunya.

Execució penal (comunicació amb els interns)

[Recomanacions del Consell d'Europa: Rec\(2006\)2-rev](#) del Comitè de Ministres als Estats membres sobre les Normes penitenciàries europees. Entre altres:

30.1 En el moment d'ingressar, i després tan sovint com calgui, s'informarà cada reclus per escrit i verbalment, en una llengua que entengui, del reglament de la presó, així com també dels seus drets i obligacions a la presó.

30.2 Els reclusos estaran autoritzats a tenir una versió escrita de la informació que se'ls hagi proporcionat.

59. Tot reclus acusat d'una infracció disciplinària:

a. serà informat immediatament, en una llengua que entengui i en detall, de la naturalesa de les acusacions presentades contra seu;

[Recomanació CM/Rec\(2012\)12](#) del Comitè de Ministres als estats membres relativa als interns estrangers.

8. Els interns estrangers que així ho requereixin han de tenir un accés adequat a serveis d'interpretació i traducció, així com la possibilitat d'aprendre una llengua que els permeti comunicar-se de manera més eficaç.

15.1. En el moment de l'ingrés i durant la detenció, els reclusos estrangers han de disposar d'informació en una llengua que compreguin, relativa a:

- a. els seus drets i deures com a presoners, entre els quals s'inclouen els contactes amb els seus representants consulars;
- b. les principals característiques del règim penitenciari i el reglament intern;
- c. les normes i els procediments per fer peticions i queixes, i
- d. el dret que tinguin de rebre assessorament i assistència jurídica.

15.3. Els interns estrangers han de disposar de la informació sobre les possibilitats de transferència internacional, en una llengua que compreguin (...).

21.1. S'ha d'informar els interns estrangers, en una llengua que compreguin, sobre el seu dret de tenir assessorament jurídic sobre qüestions relacionades amb la seva detenció i situació.

29.1. Perquè els interns estrangers es relacionin de manera efectiva amb altres interns i amb el personal, se'ls ha de donar l'oportunitat de poder fer-ho i encoratjar-los a aprendre un llenguatge que els permeti comunicar-se, així com estudiar la cultura i les tradicions locals.

[Recomanació CM/R\(2008\)11](#) del Comitè de Ministres als Estats Membres sobre les regles europees per a infractors menors d'edat subjectes a sancions o mesures.

33.1. S'informarà els menors, d'una manera i en un llenguatge que entenguin, de com se'ls aplicarà la sanció o mesura en la comunitat que els ha estat imposada, i dels seus drets i deures amb relació a aquesta aplicació.

62.3. En el moment de l'admissió, s'explicaran al menor, en un llenguatge i d'una manera que entengui, les regles de la institució i els seus drets i obligacions.

78.5. S'integrarà els menors internats en el sistema d'educació i formació professional del país, de manera que després de la seva posada en llibertat puguin continuar sense dificultats la seva educació i formació professional.

4. Recursos del Departament de Justícia

Recursos humans

Diferents unitats del Departament tenen funcions reconegudes en relació amb el català ([Decret 47/2022](#), de 15 de març, de reestructuració del Departament de Justícia, al qual fan referència els articles citats).

Secretaria General

El Gabinet Tècnic i el Servei de Difusió i la seva Secció de Suports Comunicatius i Transparència que s'hi adscriuen, tenen les funcions de:

- Planificar, elaborar i executar els programes de planificació lingüística, i promoure els plans d'acció que se'n deriven. (art. 43.1.f)
- Coordinar la gestió i la planificació lingüística i el foment de l'ús del català. (art. 44.1.d)
- Desenvolupar els programes de planificació lingüística del Departament i donar suport a les comunicacions multilingües. (art. 46.a)

El Servei de Difusió té 7 persones (titulats superiors de planificació lingüística i tècnics del cos general) amb dedicació a la llengua, però no amb dedicació exclusiva. Al Departament hi ha 11 places de titulats superiors de planificació lingüística, de les 55 del conjunt de la Generalitat ([Relació de llocs de treball, 2022](#)).

Secretaria per a l'Administració de Justícia

A través de la Subdirecció General de Suport Judicial i Coordinació Tècnica i del Servei de Programes de Suport Judicial es concentren les funcions següents:

- Dirigir l'elaboració d'anàlisis i estudis del seu àmbit, específicament els referents a la normalització del català i els encarregats per l'Observatori Català de la Justícia. (art. 73.1.i)
- Organitzar i avaluar els serveis de traducció i interpretació judicials. (art. 75.b)
- Elaborar i impulsar els programes de normalització lingüística en l'àmbit de l'Administració de justícia. (art. 75.c)

Als serveis lingüístics a l'àmbit judicial hi ha 47 places de dinamitzadors lingüístics. L'activitat d'aquests serveis està encaminada a aconseguir que el personal judicial tingui la competència suficient per treballar en català de manera autònoma, com també a facilitar i a promoure l'ús del català en les actuacions judicials per mitjà del suport i l'assessorament ([carta de serveis lingüístics de l'àmbit judicial](#)). Una tasca que inclou la traducció, l'elaboració de models documentals, la creació de material didàctic en línia, la formació (general, especialitzada, presencial i en línia, i individualitzada als jutges, fiscals i lletrats) i la garantia que es respecten els drets lingüístics en les actuacions judicials.

Dinamitzadors lingüístics de l'Administració de justícia, 2021

Secretaria per a l'Administració de justícia	1
Barcelona ciutat i l'Hospitalet de Llobregat	13
Barcelona comarques	12
Girona	9
Catalunya Central	2
Lleida	4
Tarragona	5
Terres de l'Ebre	1

Font: Dades estadístiques oficials del Departament de Justícia.

Grup de coordinació interna per a la promoció de l'ús del català

El 5 de juliol de 2021, a la [sessió informativa](#) la Comissió de Justícia amb la consellera sobre els objectius i les actuacions del Departament en la legislatura, la consellera va avançar les línies de treball “amb l'objectiu que aquesta sigui la llengua vehicular en tots els àmbits del Departament i l'Administració de justícia”. Entre aquestes hi havia la creació d'un grup de treball interdisciplinari per implementar noves línies d'acció.

El 5 d'octubre, amb la presència del secretari general, es constitueix el Grup de coordinació interna per a la promoció de l'ús del català, amb la participació de tots els àmbits del Departament de Justícia i coordinat des de la Secretaria General pel Gabinet Tècnic, responsable d'elaborar i executar els programes de planificació lingüística i promoure els plans d'acció que se'n deriven. Aquest grup el conformen 27 persones de les unitats següents:

Gabinet de la Consellera

Oficina de Comunicació

Secretaria General

Direcció General de Dret, Entitats Jurídiques i Mediació

Direcció General d'Afers Religiosos

Direcció General de Memòria Democràtica

Subdirecció General de Recursos Humans i Relacions Laborals

Gabinet Tècnic

Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada (CEJFE)

Centre d'Iniciatives per a la Reinserció (CIRE)

Secretaria per a l'Administració de Justícia

Subdirecció General de Suport Judicial i Coordinació Tècnica

Secretaria de Mesures Penals, Reinserció i Atenció a la Víctima

Direcció General d'Execució Penal a la Comunitat i Justícia Juvenil

Servei de Gestió Penitenciària

Eines i recursos lingüístics

Es disposa d'un ventall ampli d'eines que faciliten el coneixement i l'ús de la llengua. La **pàgina web** del Departament de Justícia específica de 'Llenguatge jurídic' dona accés públic a:

- *Guia de comunicació* del Departament de Justícia. Es presenten directrius i pautes pel que fa a la comunicació escrita i a la comunicació oral; es proposen estratègies de difusió de continguts i els canals més adients per a cada propòsit; s'especifiquen criteris lingüístics, d'imatge corporativa, de presentació de textos i de retolació, i s'expliquen els aspectes a tenir en compte en relació amb la protecció de dades personals, l'accessibilitat i la usabilitat en entorns digitals, els drets d'autor i l'ús de recursos multimèdia.
- Materials d'aprenentatge. Accés obert a recursos digitals i en línia com el *Curs de Llenguatge jurídic* (nivell J) (2000), que conté teoria, models de documents, terminologia, exercicis i solucionari; el *Manual de Llenguatge judicial*; l'Aula mestra: cursos de llenguatge jurídic (espai del Consorci per a la Normalització Lingüística per a alumnes i professors amb molt material elaborat des del Departament de Justícia), el butlletí *Saps què?*, d'apunts lingüístics de llenguatge que pretén fomentar un bon ús del català en l'àmbit de l'Administració de justícia, que també es difonen a través del portal de terminologia jurídica del TERMCAT i del compte 'Termes jurídics' de Twitter (@termdret); i un espai de criteris sobre llenguatge jurídic i altres consells lingüístics).
- Criteris lingüístics i recursos terminològics en línia o en pdf. Inclou el Justiterm, que permet fer cerques del castellà al català i del català al castellà de termes i expressions jurídics i administratius.
- Documents jurídics i judicials. Recull de documentació amb definicions de cada document, esquelets de l'estructura i exemples.
- Accés a la legislació estatal en català (LexCat-Portal jurídic) i marc normatiu lingüístic en l'àmbit judicial.
- Consultes en línia.
- Informació de com obtenir el certificat de llenguatge jurídic i altres nivells de català.
- **Compendium**, un recent portal de recursos de llenguatge jurídic català impulsat pel Consell de l'Advocacia Catalana i disset entitats més, entre les quals el Departament de Justícia, que hi aporta un gruix important de recursos. S'hi poden consultar manuals de redacció i estil, apunts lingüístics sobre terminologia jurídica, diccionaris jurídics, manuals didàctics, models de documents jurídics i administratius i articles, i apunts de blog, entre d'altres. S'adreça a professionals, docents i estudiants del dret (advocats, procuradors, notaris, registradors, graduats socials, jutges) i de la llengua i al personal administratiu, d'àmbit públic o privat, que hagi de redactar documents jurídics.

Aquesta informació s'està agrupant en un sol àmbit a justicia.gencat.cat/llengua.

La **intranet** del Departament de Justícia recull aquests recursos del web i s'amplia a d'altres d'accés més restringit per al personal del Departament de Justícia i de l'Administració de justícia:

- Traductor automàtic (amb terminologia judicial), que permet rebre directament la traducció o bé derivar-la al servei lingüístic del partit judicial corresponent. Aquesta opció també és accessible des dels sistemes de gestió processal e-justícia.cat i Temis.
- Traductor corporatiu (llengua general) de la Generalitat de català i castellà a diversos idiomes (anglès, francès, alemany i occità).
- **Opció lingüística e-justícia**. e-justícia.cat és el portal de la Generalitat de Catalunya que té com a finalitat la implantació de l'expedient electrònic i que permet l'accés dels professionals al seguiment de la tramitació de qualsevol expedient judicial en forma telemàtica. e-justícia incorpora una funcionalitat que facilita a l'advocat i al procurador triar la llengua de notificació a la ciutadania, i al jutjat li permet visualitzar l'opció lingüística de la ciutadania i correspondre-hi. A l'extranet del professional hi ha un desplegable que permet triar la llengua oficial de relació amb l'òrgan judicial i disposa d'un sistema d'avisos que adverteix en cas de discrepància entre la llengua triada per la part i la llengua de tramitació.

Terminologia. Un element essencial per facilitar l'ús de llengua és poder disposar de la terminologia específica en català que no generi dubtes al professional. Es disposa de terminologia que s'ha anat treballant els darrers anys de manera directa des del Departament i en col·laboració amb el Consorci del Centre de Terminologia TERMCAT amb alguns diccionaris ja tancats i publicats i d'altres en elaboració.

Diccionaris i material terminològic elaborat pel Departament de Justícia

Vocabulari de dret penal i penitenciari, 2000 (Departament de Justícia)

Diccionari de dret civil, 2005 (Departament de Justícia)

Diccionari de dret administratiu, 2013 (Departament de Justícia. TERMCAT)

Diccionari de mediació, en elaboració, desembre de 2022 (Departament de Justícia. TERMCAT)

Diccionari de dret processal, conveni signat el 2022 amb el TERMCAT

Font: Publicacions del Departament de Justícia.

Formació i coneixement acreditat de català

Indicadors del personal del Departament de Justícia, 2021

Administració i serveis generals	1.445
Administració de justícia	7.734
Centres penitenciaris	4.615
Centres de justícia juvenil	343
Total	14.137

Font: Dades estadístiques oficials del Departament de Justícia.

Indicadors generals de formació, 2021

Activitats transversals	464
Activitats de l'Administració de justícia	
Per a magistrats i jutges, lletrats, etc.	82
Per a cossos de gestió, tramitació processal, etc.	1.837
Per a personal extern i preparació d'oposicions	9
Activitats d'execució penal	130
Activitats formatives	2.522
Alumnes	22.596

Font: Dades estadístiques oficials del Departament de Justícia.

La formació del personal adscrit al Departament de Justícia s'ofereix a través del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada (CEJFE), que disposa d'un catàleg d'activitats formatives que respon a les necessitats detectades per als diferents col·lectius, com es pot veure a la taula anterior.

Pel que fa a les dades recollides en relació amb la formació acreditada pel personal del Departament de Justícia, aquestes són les que estan informades a l'aplicació Gestió integrada de personal (GIP) de Recursos Humans. Cal tenir present que, pel fet de ser un requisit a l'hora d'accedir a la funció pública, hi pot haver persones que no les tinguin informades.

El personal dels cossos de l'[Administració de justícia](#) (gestió processal i administrativa, tramitació processal i administrativa i auxili judicial) pertany a cossos estatals no transferits a la Generalitat de Catalunya, però gestionats pel Departament de Justícia. A aquest nombre cal afegir-hi el personal del Consell General del Poder Judicial (magistrats i jutges), del Ministeri de Justícia (lletrats) i de la Fiscalia General de l'Estat. Les dades de distribució per col·lectius i les del nivell de català i formació específica es poden consultar amb més detall a l'apartat propi de l'Administració de justícia. Tot aquest personal, a diferència del propi de la Generalitat de Catalunya, no té com a requisit acreditar el coneixement del nivell de català.

Nivell¹ acreditat de català del personal de l'Administració de justícia, 2022

Institut de Medicina Legal i Ciències Forenses de Catalunya (IMLCF)



Administració de justícia



■ Bàsic ■ Mitjà ■ Alt ■ Sense informar

1 Bàsic: A2, B1 i B2. Mitjà: C1 i específics (llenguatge administratiu, llenguatge jurídic). Alt: C2.

El concepte de dades *sense informar* no significa que aquestes persones no tinguin cap nivell acreditat de català, sinó que, en cas que en tinguin, aquesta informació no està documentada al Departament.

Font: Gestió integrada de personal. Departament de Justícia.

Nivell¹ acreditat de català del personal d'execució penal, 2022

Centre d'Iniciatives per a la Reinserció (CIRE)



Centres penitenciaris



Execució penal a la comunitat i justícia juvenil



■ Bàsic ■ Mitjà ■ Alt ■ Sense informar

1 Bàsic: A2, B1, B2. Mitjà: C1 i específics (llenguatge administratiu, llenguatge jurídic). Alt: C2.

El concepte de dades *sense informar* no significa que aquestes persones no tinguin cap nivell acreditat de català, sinó que, en cas que en tinguin, aquesta informació no està registrada a les bases de dades del Departament. En el cas del CIRE, aquesta informació encara no està introduïda als sistemes d'informació.

Font: Gestió integrada de personal. Departament de Justícia.

Nivell¹ acreditat de català del personal dels serveis centrals i territorials i de les gerències, 2022

Serveis centrals



Gerències i serveis territorials



CEJFE



■ Bàsic ■ Mitjà ■ Alt ■ Sense informar

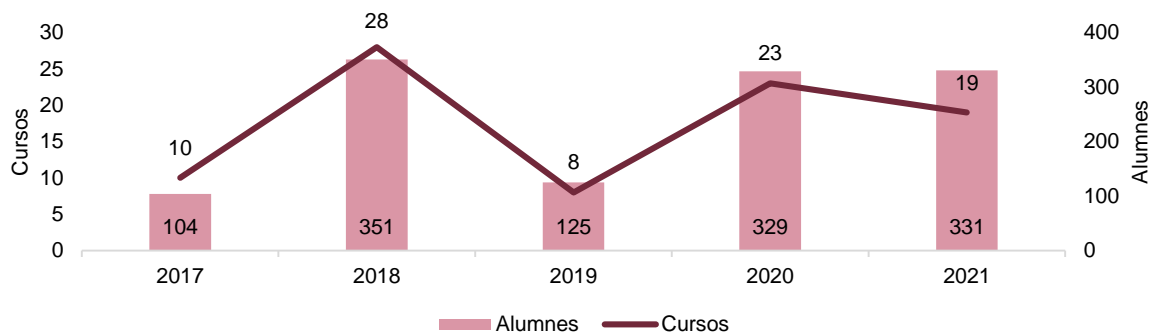
1 Bàsic: A2, B1, B2. Mitjà: C1 i específics (llenguatge administratiu, llenguatge jurídic). Alt: C2.

Font: Gestió integrada de personal. Departament de Justícia.

Oferta formativa en català

El 2021 el CEJFE va oferir 19 cursos de català oberts a tots els col·lectius, als quals es van inscriure 331 persones. A l'apartat d'Administració de justícia es pot consultar la informació sobre cursos específics per als cossos de gestió, tramitació processal i administrativa i auxili judicial de l'Administració de justícia.

Cursos de català del CEJFE i alumnes per a tots els col·lectius, 2018-2021



Font: Dades estadístiques oficials del Departament de Justícia.

5. Àmbits

Administració de justícia

Indicadors de l'Administració de justícia, 2021

Partits judicials	49
Òrgans judicials	635
Sales TSJC	3
Seccions Audiències provincials	32
Òrgans judicials unipersonals	600
Fiscalies	24
Jutjats de pau	898
Assumptes ingressats durant l'any	1.010.263
Actuacions de justícia jurídica gratuïta (advocats i procuradors)	417.114 ¹
Taxa de litigiositat per 1.000 habitants	130,1

¹ Dada de 2020.

Font: Dades estadístiques oficials del Departament de Justícia.

Indicadors de la plantilla orgànica de l'Administració de justícia, 2021

Personal del poder judicial (Consell General del Poder Judicial)	839
Magistrats	768
Jutges	81
Personal de l'Administració estatal (Ministeri de Justícia i Fiscalia)	1.061
Lletrats	664
Fiscals	397
Personal de l'Administració catalana	7.554
Secretaris de pau	157
Gestió processal i administrativa	2.198
Tramitació processal i administrativa	3.429
Auxili judicial	1.557
Medicina forense	213
Total	9.464

Font: Dades estadístiques oficials del Departament de Justícia.

Serveis de traducció i interpretació

El Departament de Justícia presta els serveis d'interpretació i de traducció dels òrgans judicials i les fiscalies de Catalunya mitjançant personal propi en alguns partits judicials i per a alguns idiomes, i principalment per mitjà d'empreses adjudicatàries pel desconeixement de les llengües oficials de Catalunya

El servei lingüístic de l'Administració de justícia propi atén les sol·licituds de traducció, correcció i assessorament lingüístic de la totalitat d'oficines judicials. Aquest servei es presta bàsicament per mitjans telemàtics i amb eines de traducció automàtica. Les traduccions del castellà al català corresponen tant a documents finals que s'han de notificar i que s'han redactat originàriament en castellà, però també a col·leccions de documents que el jutge o el lletrat té de model i necessita tenir en català. Pel que fa a les traduccions del català al castellà, s'assumeixen per atendre de forma més ràpida la necessitat de traduir al castellà un procediment quan ha de tenir efecte fora de Catalunya o quan una part al·lega indefensió.

Traduccions i interpretacions a l'Administració de justícia (serveis), 2017-2021

	2017	2018	2019	2020	2021
Traduccions i interpretacions	39.507	42.214	48.075	30.261	38.875
Traduccions	9.511	9.729	9.644	6.932	8.462
Traduccions del català	2.754	2.979	2.775	1.996	2.817
Idiomes traduïts	54	53	55	52	52
Interpretacions de/a llengües estrangeres	29.856	32.485	38.431	23.329	30.270
Idiomes interpretats	68	63	65	64	70
Interpretacions en idiomes de signes	140	124	121	111	143
Despesa (en M€)	4,11	3,52	3,88	2,14	2,94

Font: Departament de Justícia. Estadística del web.

Traduccions del servei lingüístic de l'Administració de justícia (pàgines traduïdes), 2017-2021

	2017 ¹	2018 ¹	2019	2020	2021
Castellà-català			6.185	3.417	5.159
Català-castellà	11.056	8.206	3.330	4.762	7.669

¹ Dels anys 2017 i 2018 no es disposa de dades desglossades.

Font: Estadístiques sobre l'activitat dels serveis lingüístics de l'àmbit judicial. Departament de Justícia.

Des dels anys noranta la Generalitat de Catalunya, a través del Departament de Justícia, té competències en matèria de personal al servei de l'Administració de justícia a Catalunya i de provisió de mitjans materials i econòmics per al seu funcionament. La [Llei orgànica del poder judicial](#) (LOPJ) estableix que els cossos de funcionaris al servei de l'Administració de justícia tenen el caràcter de cossos nacionals¹. S'hi inclouen cossos de gestió processal i administrativa, de tramitació processal i administrativa i d'auxili processal, i els metges forenses de l'Institut de Medicina Legal i Ciències Forenses de Catalunya. L'article 483.2 es refereix així al coneixement de les llengües d'aquests col·lectius, que els converteix en un mèrit i no en un requisit per ocupar aquests llocs de treball: "2. El contingut del temari, així com de les proves que han de fer, són únics per a cada cos a tot el territori de l'Estat, llevat de les proves que es puguin establir per a l'acreditació del coneixement de la llengua i del dret civil, foral o especial, propis de les comunitats autònomes amb competències assumides, que tenen caràcter optatiu i, en cap cas, són eliminatòries, i es

¹ Article 471.1. Les competències respecte de tot el personal al servei de l'Administració de justícia al qual es refereix l'article anterior corresponen en els termes que estableix aquesta Llei al Ministeri de Justícia o, si s'escau, a les comunitats autònomes amb competències assumides, en totes les matèries relatives al seu estatut i règim jurídic, compreses la selecció, formació inicial i continuada, provisió de destinacions, ascensos, situacions administratives, jornada laboral, horari de treball i règim disciplinari.

té en compte la puntuació obtinguda conforme al barem que s'estableixi, als únics efectes d'adjudicació de destinació dins la comunitat autònoma corresponent”.

El [Reial Decret 1608/2005](#), de 30 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament orgànic del cos de secretaris judicials (ara lletrats) es refereix que per al sistema de provisió (article 100) es podrà demanar “el coneixement oral i escrit de la llengua oficial pròpia en aquelles comunitats autònomes que la tinguin reconeguda com a tal (...) que es valoraran com a mèrit”, com també per al concurs de trasllats (article 109), en què també es pot valorar el coneixement del dret propi, i per formar part de les borses de treball (article 136).

Pel que fa a jutges i magistrats cal recórrer a la [LOPJ](#) (vegeu el quadre de la pàgina següent) i el [Reglament de la carrera judicial](#) (títol III, valoració del coneixement de l'idioma cooficial i del Dret civil propi com a mèrit preferent en els concursos per a òrgans jurisdiccionalen en determinades comunitats autònomes).

A la [Llei 50/1981](#), de 30 de desembre, per la qual es regula l'Estatut orgànic del Ministeri Fiscal, l'article 36.6 indica “Per a la provisió de places a les fiscalies amb seu en comunitats autònomes amb idioma cooficial és mèrit determinant l'acreditació, d'acord amb els criteris que s'estableixin per reglament, del coneixement de l'idioma esmentat. S'ha de valorar, com a mèrit preferent, d'acord amb els criteris que s'estableixin per reglament, el coneixement del dret propi de la comunitat”.

Pel que fa a la normativa del Departament de Justícia, a l'[Ordre JUS/141/2017](#), de 5 de juliol, per la qual es regula la selecció, el nomenament i el cessament del personal interí dels cossos de funcionaris al servei de l'Administració de justícia a Catalunya, permet valorar tant l'acreditació del coneixement (1 punt B2; 1,5 punts C1; 2 punts C2 o J; 2,5 punts C2 i J) com l'ús efectiu del català (1,5 punts), segons els mèrits establerts a la [Resolució JUS/1755/2017](#), de 19 de juliol. Una sentència del TSJC va anul·lar la part relativa als programes d'ús i, per tant, només en queda la valoració del coneixement.

Atribució de mèrits per coneixements de català a l'Administració de justícia a Catalunya

Categoria	Nivell B2	Nivell C1	Nivell C2	Nivell J
Jutges/magistrats	<p>Trasllat (article 341.2 LOPJ i Reglament de la carrera judicial) 1 any: jutge 2 anys: magistrat jutge 3 anys: magistrat</p> <p>Primera destinació (art. 311 LOPJ) : es fa ponderació de notes de l'oposició.</p> <p>Es valora en comissió de serveis (art. 216.bis.3 LOPJ), places presidents AP i TSJ (art. 341.1 LOPJ), provisió temporal (art. 431..f LOPJ).</p>	No es valora	No es valora	No es valora
Lletrats (art. 450 LOPJ; art. 100, 109 i 136 RD 1608/2005 , de 30 de desembre)	1 any addicional a l'escalafó	2 anys addicionals a l'escalafó	3 anys addicionals a l'escalafó	
Fiscals (art. 36.6 EOMF)	El coneixement s'estableix com a mèrit determinant; no consta que es computi	El coneixement s'estableix com a mèrit determinant; no consta que es computi	El coneixement s'estableix com a mèrit determinant; no consta que es computi	
Fiscals (substituts)	0,30 punts	0,60 punts	0,90 punts	
Funcionaris (gestors, tramitadors, auxiliis judicials, metges forenses) (art. 483.2 LOPJ)	<p>Trasllat: 4 punts</p> <p>Primera destinació: 6 punts (art. 483.2 LOPJ)</p> <p>Promoció interna: només es compta un cop el funcionari ha promocionat (art. 483.2 LOPJ)</p>	<p>Trasllat: 8 punts</p> <p>Primera destinació: 12 punts</p> <p>Requisit en llocs singularitzats (art. 521 i 530 LOPJ)</p> <p>Promoció interna: només es compta un cop el funcionari ha promocionat (art. 483.2 LOPJ)</p>	<p>Trasllat: 12 punts</p> <p>Primera destinació: 18 punts</p> <p>Promoció interna: només es compta un cop el funcionari ha promocionat (art. 483.2 LOPJ)</p>	<p>Trasllat: 12 punts</p> <p>Primera destinació: 18 punts</p> <p>Promoció interna: només es compta un cop el funcionari ha promocionat (art. 483.2 LOPJ)</p>
Borsa d'interins	Es valoren tots els nivells, fins a 4 punts: Ordre JUS/141/2017 i Resolució JUS/1755/2017			

El català es fa servir poc en les demandes inicials i els òrgans judicials atenen molt poc l'opció lingüística pel català

- Només s'han presentat un 6,2 % de demandes en català a través d'e-justícia.cat: un 13,1 % a Girona i un 3,5 % a Tarragona; a Barcelona ciutat un 4,2 %
- L'opció lingüística sol·licitada a l'e-justícia.cat en català s'ha incomplert en el 81,3 % de les resolucions i el 86 % de les sentències
- Les sentències en català han descendit des del 20,1 % el 2005 fins al 6,9 % el 2021

El mòdul d'opció lingüística, ja implantat el 2021 a tots els òrgans judicials (jutjats de primera instància, contenciosos, socials i mercantils, però encara no als penals) que treballen amb e-justícia.cat (plataforma de presentació telemàtica de sol·licituds d'assumptes judicials) permet/obliga que els advocats i procuradors de la part demandant puguin triar la llengua en el procediment judicial. L'aplicació disposa d'un sistema d'avisos (missatges emergents) perquè els funcionaris coneguin la llengua en què els intervinents han sol·licitat rebre la documentació i permet així la garantia del dret d'opció lingüística que preveu la legislació: "Totes les persones, en les relacions amb l'Administració de justícia, el Ministeri Fiscal, el notariat i els registres públics, tenen dret a utilitzar la llengua oficial que elegeixin en totes les actuacions judicials, notariales i registrals, i a rebre tota la documentació oficial emesa a Catalunya en la llengua sol·licitada, sense que puguin patir indefensió ni dilacions indegudes a causa de la llengua emprada, ni se'ls pugui exigir cap mena de traducció." (art. 33.2 de l'Estatut d'autonomia).

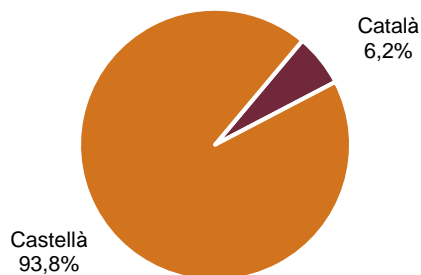
Aquesta és una opció que ara està activada només per a la part demandant, no per a la part demandada ni per a cap altre intervinent en el procediment. La resta d'intervinents en el procediment també poden demanar la llengua en què volen rebre la documentació, però ho han de fer a través d'altresí (petició secundària que es formula després de la petició principal) o d'altres mecanismes.

L'aplicació incorpora un traductor automàtic per tal que el personal que tramita un procediment judicial pugui facilitar el document en la llengua sol·licitada.

El secretari de Govern del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya va acordar el 7 de gener de 2021 que es fes difusió de la nova funcionalitat de l'opció lingüística a tots els lletrats i les lletrades de l'Administració de justícia. I el TSJC, mitjançant l'Acord de la sala de Govern de 26 de gener, va avalar aquesta funcionalitat i la seva implantació per garantir el dret lingüístic de la ciutadania.

Durant el 2021 s'han presentat un 6,2% de demandes en català en els jutjats dels àmbits civil, mercantil, contencios administratiu i social, amb una important diferència territorial: del 13,1 % de Girona i el 12,5 % de Lleida al 3,5 % de Tarragona i el 4,2 % a Barcelona ciutat.

Llengua de les demandes presentades a través d'e-justícia.cat, 2021

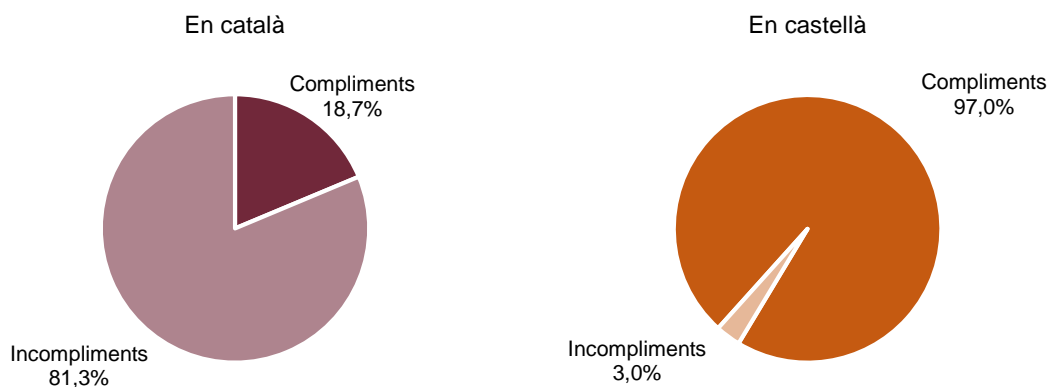


Font: Informe sobre el seguiment de l'opció lingüística a e-justícia.cat. Secretaria per a l'Administració de Justícia. Departament de Justícia.

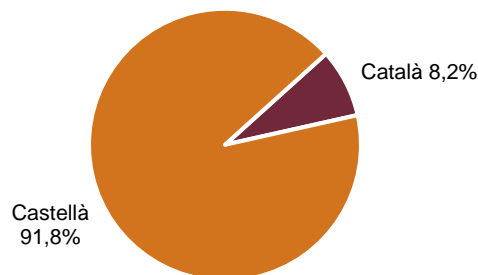
Tria de llengua

El 2021 hi va haver un 22,8 % de peticions d'idioma (14,7 % en català i 85,3 % en castellà) i un 77,2 % en què aquesta petició no ha estat registrada perquè correspon a intervinents que no poden demanar a través d'e-justícia.cat la llengua de les notificacions. La petició d'idioma s'ha atès en castellà en el 97,0 % de les resolucions notificades, però en català s'ha incomplert en el 81,3 % de les resolucions (376.627 resolucions que s'haurien d'haver notificat en català s'han fet en castellà). La llengua utilitzada en les resolucions quan no consta l'idioma triat ha estat el català en el 8,2 % i el castellà en el 91,8 %. De les 499 unitats judicials registrades n'hi ha 307 (61,5 %) que atenen molt poc la petició de documentació en català (per sota del 20 %), mentre que pel castellà només en un 0,6 % d'aquests òrgans judicials hi ha poca atenció (per sota del 20 %) de l'opció lingüística.

Compliment de l'opció lingüística de la part demandant (e-justícia.cat), 2021



Font: Informe sobre el seguiment de l'opció lingüística a e-justícia.cat. Secretaria per a l'Administració de Justícia. Departament de Justícia.

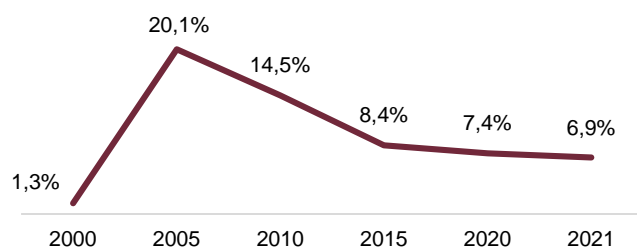


Font: Informe sobre el seguiment de l'opció lingüística a e-justícia.cat. Secretaria per a l'Administració de Justícia. Departament de Justícia.

Sentències en català

Un dels indicadors més visibles de l'ús escàs del català a l'Administració de justícia és el nombre de sentències, que des de 2005 ha descendit fins a situar-se el 2021 en un 6,9 %. L'any 2000 es va iniciar un Pla pilot de funcionament en català a les oficines judicials, que rebien una compensació econòmica per inscriure-s'hi i complir amb un percentatge de producció en català, amb la finalitat de demostrar que era possible usar el català en l'àmbit de l'Administració de justícia sense causar retards i sense provocar indefensió a les parts. Des de la finalització del Pla al desembre de 2005, el nombre de sentències ha anat decaient progressivament.

Sentències en català, 2000-2021



Font: Dades estadístiques oficials del Departament de Justícia.

El coneixement de català dels professionals dels jutjats els capacita per fer efectiu el dret a l'ús del català en tot el procediment judicial

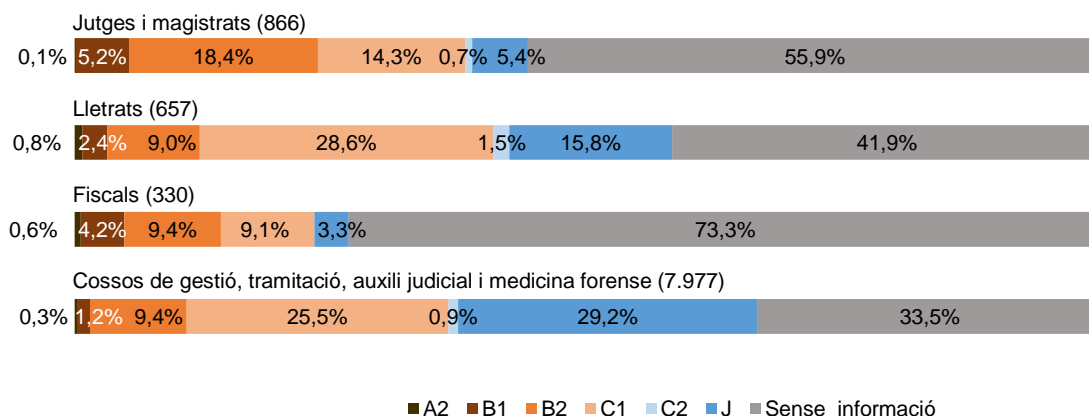
- El 66,5 % del personal del cossos de gestió, tramitació, auxili judicial i medicina forense i el 58,1 % de lletrats tenen acreditat algun nivell de català
- El 59,9 % dels catalanoparlants pensen que utilitzar el català en un judici pot ser contraproductiu (segons dades de Plataforma per la Llengua)

La informació de què es disposa sobre el nivell de català acreditat pel personal al servei de l'Administració de justícia és molt limitada, atès que una part correspon a personal que depèn del Consell General de Poder Judicial (jutges i magistrats), al Ministeri de Justícia (lletrats) i a la Fiscalia (fiscals). Les dades es refereixen a persones en exercici el 2022 de les quals es coneix el nivell màxim de català i és el resultat de les enquestes realitzades els anys 2005 i 2007 a jutges, lletrats i personal de l'Administració de justícia i de la informació pròpia sobre formació feta per aquests col·lectius al Departament de Justícia amb certificats emesos per l'Escola d'Administració Pública de Catalunya i el CEJFE.

Hi ha una manca de dades (sense informació), molt superior a les disponibles sobre el personal propi del Departament de Justícia, que es mou en torn del 15 %. Tot i això, amb les dades disponibles del personal de l'Administració de justícia és factible que la majoria de jutjats catalans puguin atendre el drets del ciutadans per tal que en els procediments judicials es pugui utilitzar el català de manera normalitzada. S'ha de destacar que en el cas dels cossos de gestió, tramitació i auxili judicial i medicina forense, un 29,2 % tenen el nivell J (llenguatge jurídic), un nivell que també tenen el 15,8 % dels lletrats. Si a aquest nivell de català de llenguatge ja especialitzat s'hi afegeixen els que poden acreditar els nivells C1 o C2, el català podria ser present en els procediments dels òrgans judicials en un percentatge superior al que reflecteixen les sentències dictades en català.

D'altra banda, hi ha un dèficit en relació amb el nivell de català que es demana als jutges que exerceixen a Catalunya. Actualment, d'acord amb la Llei orgànica del poder judicial, només es pot valorar el català com a mèrit i no com a requisit. A més, es valora com a mèrit el nivell B2 i cal treballar per tal que el que es valori com a mèrit sigui el nivell C1, com ja ocorre al País Valencià. Cal tenir present que qualsevol persona que hagi completat l'educació secundària obligatòria a Catalunya disposa d'uns coneixements equivalents al certificat oficial del nivell C1 de català i que el nivell de coneixements generals que es demana que acreditin tots els treballadors públics de la Generalitat de Catalunya que ocupen places del grup A és aquest mateix nivell de suficiència (C1) o el nivell superior (C2) en cas d'ocupar places del grup A amb feines específiques de redacció i correcció. Atès que el nivell de català C1 permet elaborar textos i comunicacions més complexos i precisos sobre l'àmbit professional d'especialitat, sense donar peu a ambigüitats, i en un registre formal, des de la Secretaria de Política Lingüística s'ha informat que, d'acord amb la formació especialitzada, la categoria professional i les tasques comunicatives previsiblement complexes que realitza aquest col·lectiu, caldria demanar com a mèrit el nivell C1 de català.

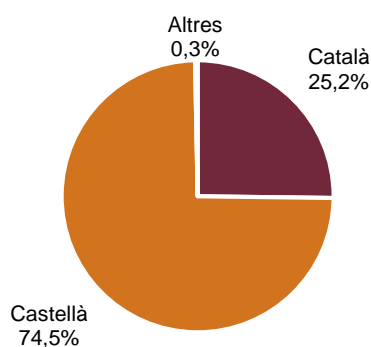
Nivell de coneixement de català a l'Administració de justícia, 2022



Font: Secretaria per a l'Administració de Justícia. Departament de Justícia.

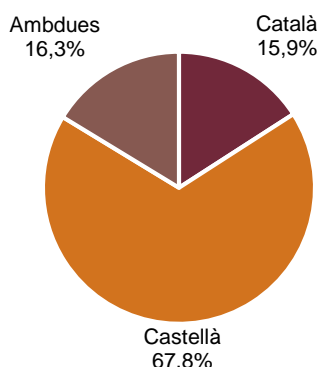
L'any 2008 es va fer una exhaustiva Enquesta d'usos lingüístics de l'Administració de justícia, realitzada per la Secretaria de Política Lingüística amb la col·laboració de l'Idescat, que va recollir el context lingüístic (coneixements de català del personal i criteris d'atenció oral i escrita), els usos lingüístics (retolació, models de documents, comunicacions exteriors, usos lingüístics orals als judicis i comunicacions internes i amb altres òrgans) i les actituds envers la llengua catalana (avantatges i els inconvenients del seu ús). L'estudi es va fer a partir d'entrevistes personals als secretaris judicials (avui en dia, lletrats) dels 599 òrgans judicials de Catalunya, de les quals només 9 no es van poder fer. Amb dades d'aquesta enquesta, la presència oral del català als judicis era del 25,2 % i el 15,9 % dels documents creats per l'òrgan judicial eren en català. En aquesta mateixa enquesta destaca com la documentació presentada per advocats, procuradors i pèrits només en un 27,4 % era en català, mentre que era majoritària (per sobre del 70 %) en el cas de documentació enviada per les administracions i els cossos de seguretat.

Llengua oral utilitzada en els judicis, 2008



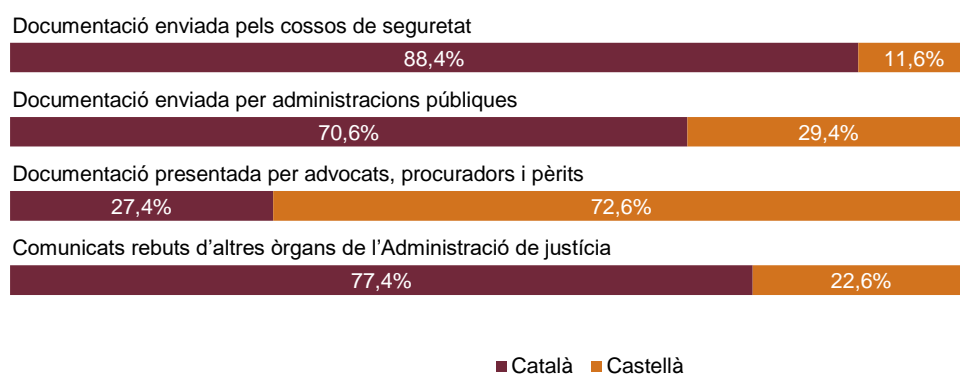
Font: Enquesta d'usos lingüístics de l'Administració de justícia.

Llengua dels documents creats per l'òrgan judicial, 2008



Font: Enquesta d'usos lingüístics de l'Administració de justícia.

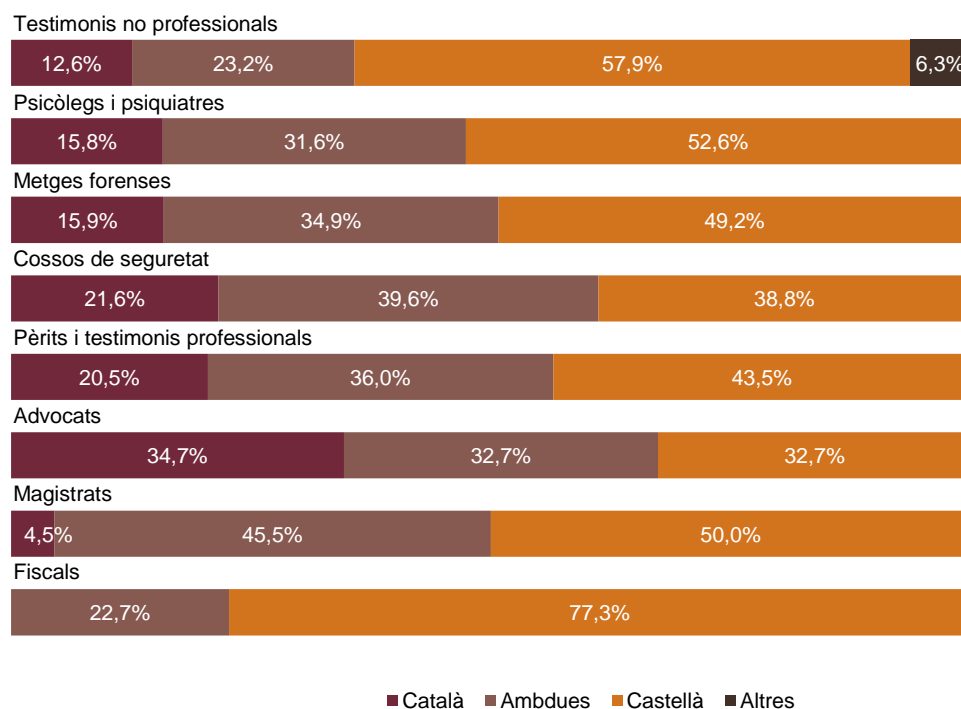
Llengua utilitzada en comunicacions i documentació, 2008



Font: Enquesta d'usos lingüístics de l'Administració de justícia.

En l'Estudi d'ús de la llengua oral en els judicis amb tribunal del jurat a la demarcació de Girona, 2013-2017, s'aprofundia en la llengua utilitzada en els judicis pels diferents agents. Cal tenir present, però, que és en aquesta demarcació on hi ha més ús del català en l'àmbit judicial.

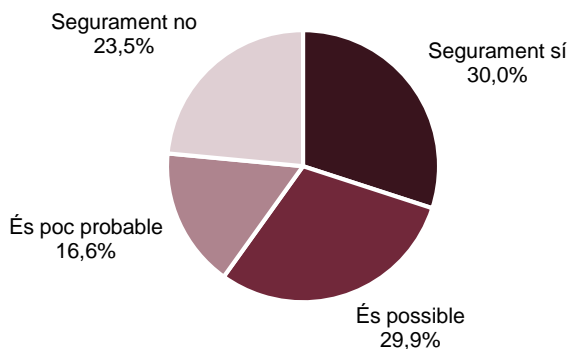
Llengua oral principal que utilitzen les persones que intervenen en els judicis observats, 2013-2017 (Girona)



Font: Estudi d'ús de la llengua oral en els judicis amb tribunal del jurat a la demarcació de Girona. Secretaria per a l'Administració de Justícia.

Per als ciutadans, la utilització del català als jutjats significa “marcar-se”, a diferència de si s’usa el castellà, que seria la llengua neutra o esperada. Al gràfic següent es veu com per al 59,9 % dels catalanoparlants, utilitzar el català pot ser contraproduent en un judici. Concretament, reflecteix la resposta a la pregunta: “Ara imagineu-vos que us porten a declarar a un jutjat de Catalunya acusat de fer soroll a casa vostra però podeu demostrar que és un error. Allà el jutge us fa una primera pregunta en castellà. Creieu que contestar-li en català us podria perjudicar?”. Un percentatge que baixa al 38,3 % si es considera tota la població.

Parlar en català en un judici en què el jutge parla en castellà pot perjudicar (catalanoparlants), 2018



Font: Quins obstacles impedeixen l'ús del català a la justícia?. Plataforma per la Llengua.

En les actuacions judicials dutes a terme en plets en què són part els advocats de la Generalitat, encara que sempre es presenta i se sol·licita la documentació en català, les resolucions judicials i la resta de documentació de tramitació acaben essent dictades gairebé sempre en castellà

- **Les sentències notificades en català al Govern o l'Administració van ser un 8 %, tot i sol·licitar sempre la tramitació del procés en català**

Els advocats de la Generalitat adscrits a la Direcció General d'Assumptes Contenciosos (DGAC) donen estricta compliment a l'Acord de Govern de 7 de maig de 2013 sobre l'ús del català a través de la redacció d'un altressí, on expressament s'indica que en els processos judicials davant la jurisdicció ordinària en els quals el Govern o l'Administració de la Generalitat o entitats del seu sector públic siguin part, se sol·licita a l'òrgan jurisdiccional competent que la tramitació del procés es realitzi en llengua catalana.

Les dades de l'Informe de Política Lingüística 2020 del Departament de la Presidència sobre el seguiment de l'ús del català en aquestes actuacions, mostren com les sentències notificades a la DGAC en català van ser un 8 % (271 sentències d'un total de 3.229), quan el 2019 van ser un 10 %. Per territoris, a Girona van ser un 13 %, a Barcelona un 8%, a Tarragona un 7% i a Lleida un 3%.

Quant a l'ús del català a les interlocutòries notificades a la DGAC, va ser d'un 7 % (397 de 5.991), quan el 2019 havia estat del 10 %.

La llengua emprada en els documents de tramitació processal que els òrgans judicials han notificat a la DGAC, és el català en un 11 % (3.023 de 26.950), quan el 2019 era un 15 %. A Girona el percentatge arriba fins al 55 %.

Actuacions de foment

Es manté una important oferta formativa de cursos específics de català per al personal de l'Administració de justícia, encara que s'han reduït els inscrits des de 2017

- **Els últims cinc anys, una mitjana anual de 952 persones de l'Administració de justícia han fet cursos de català**
- **El curs de llenguatge jurídic és el més sol·licitat, l'últim any amb el 57,4 % d'alumnes**

A través de servei lingüístic de la Secretaria per a l'Administració de Justícia s'ofereixen al personal de l'Administració de justícia cursos de nivells bàsic (A2), elemental (B1), intermedi (B2), suficiència (C1) i llenguatge jurídic (J). La formació es fa en tres modalitats: autoaprenentatge, semipresencial i presencial (només per als nivells B1, B2 i C1). Els cursos de llengua catalana tenen una durada de 80 hores i el de llenguatge jurídic, de 60 h. Les persones que compleixen els requisits de seguiment del curs, tant si és en les modalitats virtuals com en la presencial, tenen l'opció d'accedir a l'examen final, amb certificació del Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada (CEJFE), equivalent als de la Secretaria de Política Lingüística. El 2021 de les 767 persones inscrites als cursos, un 61,8 % van acabar el curs i, per tant, es podien presentar a l'examen oficial. 231 alumnes, un 56,3 % dels que s'hi van presentar, van obtenir el certificat oficial del CEJFE que acredita el nivell corresponent de llengua catalana.

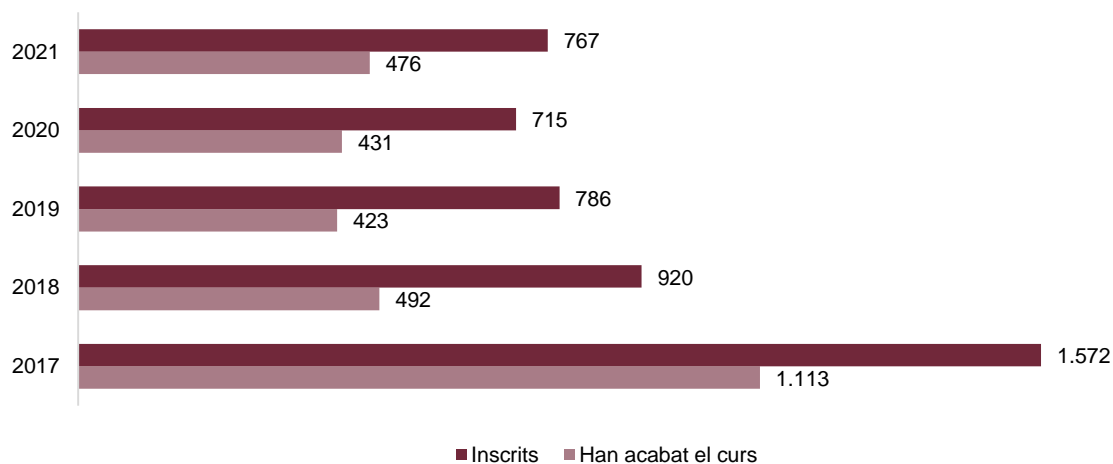
Una altra dada rellevant s'ha obtingut de les [enquestes](#) del Consell General del Poder Judicial als jutges en pràctiques (àmbit estatal) amb dades acumulades des de la promoció 1997-1998 fins a la 2022-2023 (3.570 alumnes), que mostren com el 19,3 % té coneixements de català i el 41 % estan disposats a fer un curs de català. Aquest interès també es reflecteix en l'alt volum de jutges en pràctiques de l'Escola Judicial que, amb la perspectiva que ocuparan una plaça a Catalunya, sol·liciten rebre formació en català perquè la majoria són de fora i no tenen competència en llengua catalana. El 2021 van ser 93 els inscrits, amb un nombre molt majoritari d'alumnes de B1 (78), atès que és el certificat que suposa el reconeixement de mèrit lingüístic.

Inscrits als cursos de formació de català per a treballadors de l'Administració de justícia (jutges, fiscals, lletrats, metges forenses i resta de personal de suport), 2021

A2 nivell bàsic	19
B1 nivell elemental	146
B2 nivell intermedi	73
C1 nivell de suficiència	86
J llenguatge jurídic	443
Total	767

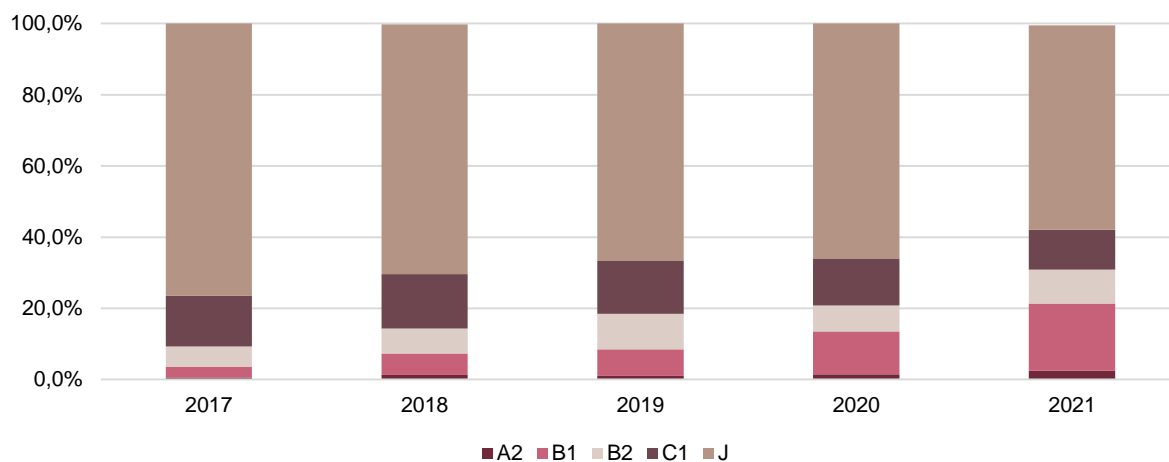
Font: Estadístiques sobre l'activitat dels serveis lingüístics de l'àmbit judicial. Departament de Justícia.

Inscrits que han finalitzat els cursos de formació de català per a treballadors de l'Administració de justícia (jutges, fiscals, lletrats, metges forenses i resta de personal de suport), 2017-2021



Font: Estadístiques sobre l'activitat dels serveis lingüístics de l'àmbit judicial. Departament de Justícia.

Inscrits per nivells als cursos de formació de català per treballadors de l'Administració de justícia (jutges, fiscals, lletrats, metges forenses i resta de personal de suport), 2017-2021

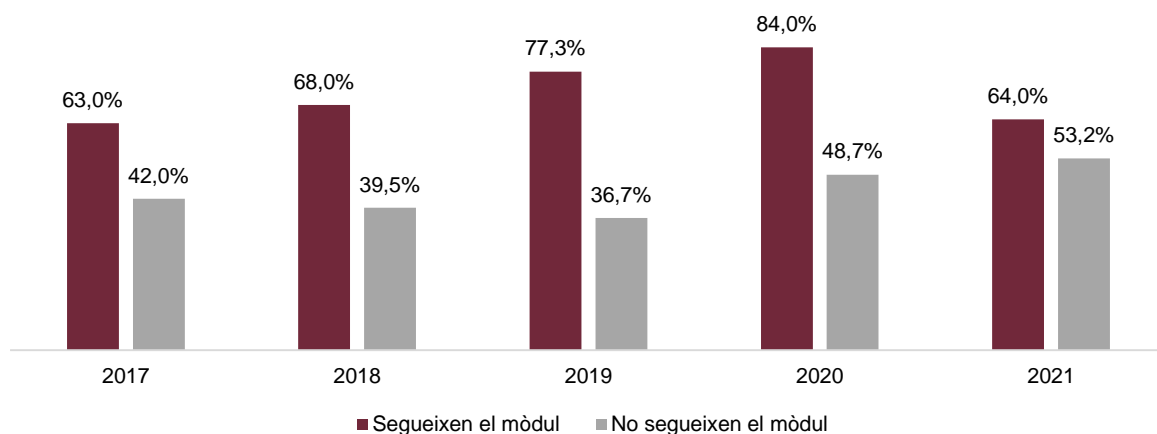


Font: Estadístiques sobre l'activitat dels serveis lingüístics de l'àmbit judicial. Departament de Justícia.

Bons resultats del mòdul pràctic d'utilització del català en el lloc de treball de l'Administració de justícia

Des del 2017 s'ofereix la possibilitat de fer el curs de nivell C1 o de llenguatge jurídic mitjançant un mòdul pràctic d'utilització del català en el lloc de treball. Els alumnes es comprometen a utilitzar el català en la documentació que fan servir en la feina diària al jutjat i, si segueixen els requisits de participació establerts, queden exempts de realitzar un exercici de l'examen de final de curs. D'aquesta manera s'aconsegueix vincular l'adquisició de la competència lingüística d'aquests nivells amb la posada en pràctica dels coneixements en la redacció de documents en el lloc de treball. Els alumnes que trien aquesta opció aprofiten en un percentatge força destacable per sobre dels que no s'hi acullen.

Alumnes aprovats segons si segueixen o no el mòdul pràctic d'utilització del català de l'Administració de justícia, 2017-2021



Font: Estadístiques sobre l'activitat dels serveis lingüístics de l'àmbit judicial. Departament de Justícia.

Programa de foment del català al torn d'ofici: baix percentatge d'inscrits

- El 2021, es van inscriure un 16 % dels advocats del torn d'ofici al Programa de foment del català

Els convenis de col·laboració per a l'establiment del marc d'actuació en matèria de prestació d'assistència jurídica del Departament de Justícia amb el Consell dels II·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya i amb el Consell dels II·lustres Col·legis de Procuradors dels Tribunals de Catalunya preveuen que han de garantir que els professionals que prestin el servei d'assistència jurídica gratuïta informin sobre els drets lingüístics i puguin atendre i actuar en la llengua oficial que esculli el ciutadà. A més, han d'emprar el català en les actuacions en què sigui possible, l'han de fomentar i han de vetllar perquè se n'estengui l'ús en les actuacions professionals a l'Administració de justícia.

El 2021 es va signar un **conveni** entre el Departament de Justícia i el Consell dels II·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya per a l'execució del programa específic de foment de l'ús del català en actuacions processals d'assistència jurídica gratuïta, que reedita el que es va fer el 2017 i que s'ha prorrogat al 2022 amb una addenda que preveu que el complement de foment de l'ús del català per a actuacions com ara una demanda, una contestació o un recurs que portin a terme els professionals acollits voluntàriament al programa passi de 14 € a 20 €. Els advocats que s'hi inscriuen han de presentar els escrits en llengua catalana i sol·licitar al jutjat que la documentació es notifiqui en català. El 2021, dels 6.522 advocats del cens del torn d'ofici s'hi van inscriure un 16 %, amb diferències territorials notables (57,3 % a Vic, 48,5 % a Manresa, 10,3 % a Barcelona i 7,2 % a Sabadell).

Foment de l'ús del català en actuacions processals d'assistència jurídica gratuïta, 2021

Cens del torn d'ofici	6.522
Advocats inscrits	16,0 %
Actuacions	7.483

Font: Estadístiques sobre l'activitat dels serveis lingüístics de l'àmbit judicial. Departament de Justícia.

Conveni amb els col·legis professionals per fomentar el coneixement i l'ús del català

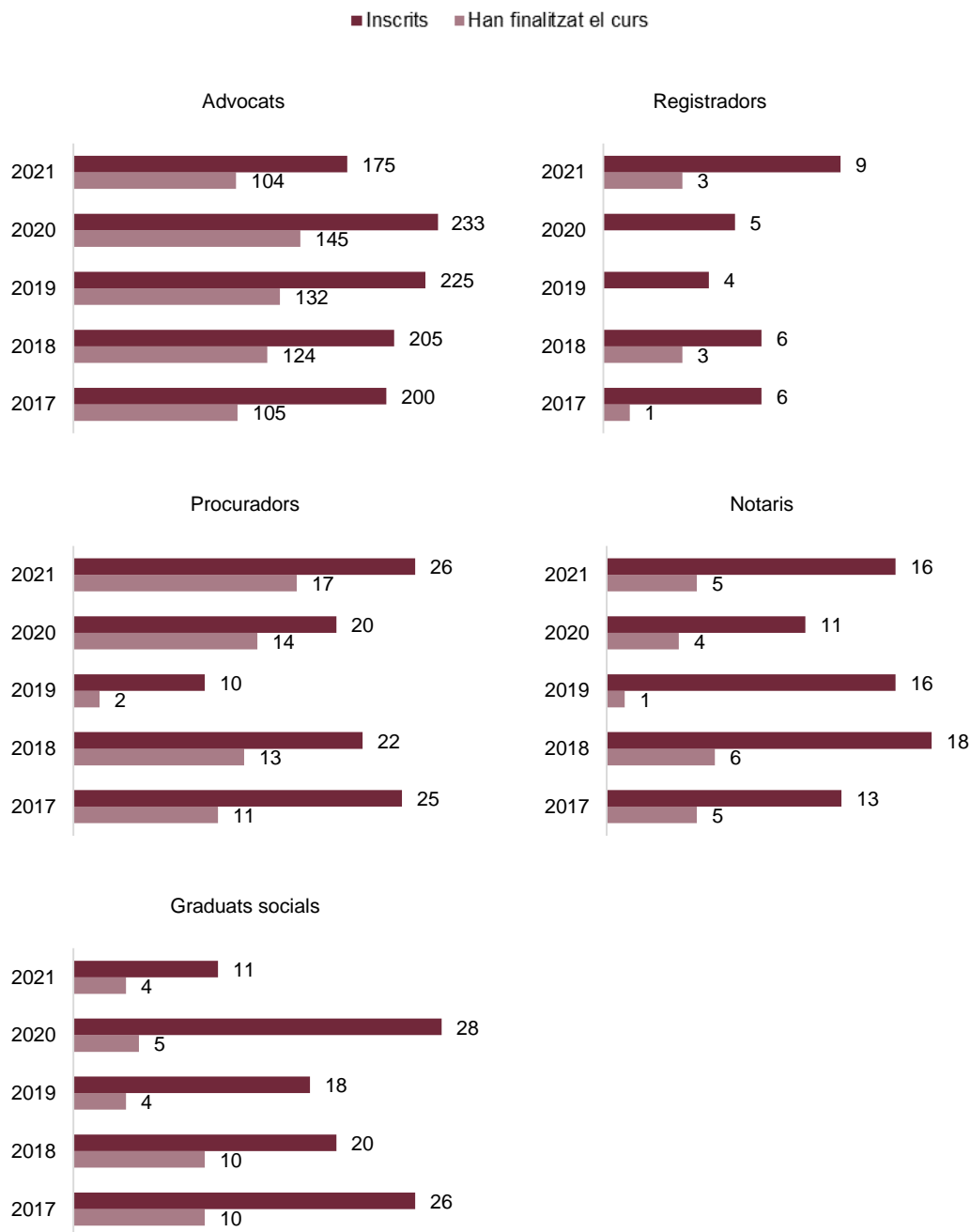
- En els cursos per als col·legis professionals adreçats advocats, les inscripcions cobreixen tota l'oferta de places

El desembre de 2020 es va signar el **Conveni marc** de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya i les institucions representatives dels col·lectius professionals de l'àmbit jurídic, per fomentar el coneixement i l'ús del català. Aquest conveni marc estableix els termes de la col·laboració entre els departaments de Justícia i Cultura i el Consell dels II·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, el Consell dels II·lustres Col·legis de Procuradors dels Tribunals de Catalunya, el Col·legi Notarial de Catalunya, el Deganat Autòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantils i de Béns Mobles de Catalunya i l'II·lustre Consell de Col·legis de Graduats Socials de Catalunya, amb la finalitat d'impulsar conjuntament un pla de foment de l'ús i el coneixement del català per aconseguir-ne la normalització en l'àmbit de l'Administració de justícia i en el de les actuacions dels professionals de l'àmbit jurídic i del dret. La durada del conveni és de quatre anys.

Es crea una comissió tècnica amb representants de totes les entitats per proposar noves actuacions i elaborar programes d'actuacions, fer el seguiment de l'execució dels programes vigents i recollir la informació que permeti avaluar l'ús de la llengua catalana en els àmbits professionals corresponents.

Resultat d'aquest conveni són els cursos de formació que s'ofereixen als professionals dels col·legis, el conveni de foment del català en l'assistència jurídica gratuïta (detallat anteriorment). Els cursos es fan en línia, a través d'una aula virtual, amb la tutorització i seguiment dels dinamitzadors lingüístics, i amb la possibilitat d'assistir, de forma voluntària, a una sessió presencial un cop al mes.

Advocats, registradors, procuradors, notaris i graduats socials inscrits i que han finalitzat els cursos de català i llenguatge jurídic organitzats pel Departament de Justícia, 2017-2021



Font: Estadístiques sobre l'activitat dels serveis lingüístics de l'àmbit judicial. Departament de Justícia.

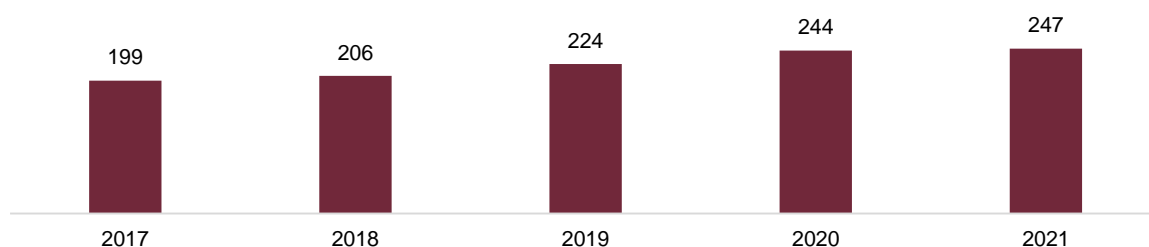
Normativa estatal en català al Portal Jurídic, consultes en descens

- S'han incorporat a les normes estatals del Portal Jurídic les modificacions corresponents a 221 consolidacions
- Els dos últims anys els accessos al Portal Jurídic s'han reduït un 71,9 %

El [Portal Jurídic](#) de Catalunya ofereix el dret vigent a Catalunya i un seguit de serveis d'informació amb la finalitat de facilitar l'accés i la consulta de la normativa actualitzada. És un projecte de l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions en què participen el Parlament de Catalunya, el Consell de Garanties Estatutàries, la Comissió Jurídica Assessora, el Departament de Justícia, el Gabinet Jurídic i la Direcció General d'Atenció Ciutadana, amb el suport del Ministeri d'Indústria, Tecnologia i Ciència. A final de 2021 hi havia publicades 247 normes de l'Estat en català.

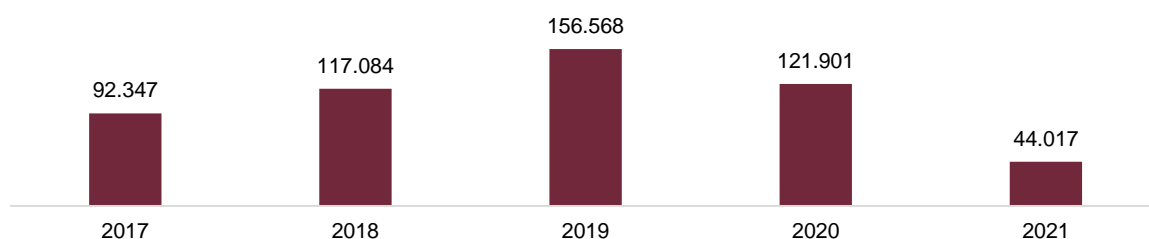
El nombre de visites al Portal Jurídic s'ha anat reduint, especialment el 2021 en què només hi ha hagut 44.017 visites, davant les 156.568 que hi havia el 2019. A aquesta circumstància cal afegir el fet que el BOE va deixar de publicar els suplementos en català i, per tant, sovint no es poden dur a terme les actualitzacions de la normativa estatal del Portal Jurídic. Això ha provocat que una part de la normativa trigués una mica més a ser actualitzada. D'altra banda, el fet que el web Portal hagi migrat cap a una solució responsiva n'ha afectat el posicionament en les cerques.

Normes estatals publicades al Portal Jurídic (acumulades), 2017-2021



Font: Estadístiques sobre l'activitat dels serveis lingüístics de l'àmbit judicial. Departament de Justícia.

Visites a la legislació estatal del Portal Jurídic, 2017-2021



Font: Informe de seguiment del Portal Jurídic–LexCat. Secretaria per a l'Administració de Justícia. Departament de Justícia.

Execució penal, reinserció i justícia juvenil

Indicadors de l'àmbit d'execució penal i justícia juvenil, 2021

Adults

Població penitenciària l'últim dia de l'any	7.746
Dones	7,1 %
Estrangers	48,3 %
Interns diferents al llarg de l'any	13.020
Dies de condemna imposada (mitjana)	2.862

Menors i joves als diferents recursos de justícia juvenil

Població l'últim dia de l'any	1.849
Persones diferents al llarg de l'any	5.594
Dones	13,0 %
Interns als centres (últim dia de l'any)	219
Interns al llarg de l'any	655

Centre d'Iniciatives per a la Reinserció (CIRE)

Persones ocupades	3.562
Persones formades	2.163
Persones inserides (contractes)	1.153

Recursos humans (personal actiu l'últim dia de l'any)

Centres penitenciaris	4.615
Centres de justícia juvenil	343

Font: Dades estadístiques oficials del Departament de Justícia.

Enquestes per obtenir dades sobre els usos lingüístics als centres penitenciaris i de justícia juvenil

Als centres penitenciaris, quan es fa la inscripció al llibre de registre d'ingressos, es recull a l'expedient de dades personals el coneixement de català i castellà. Aquesta és una de les poques dades que es poden obtenir de manera sistemàtica. D'altra banda, en l'àmbit dels centres educatius de justícia juvenil, la rotació és molt gran i amb una alta presència de menors i joves estrangers. Per tenir una visió més àmplia de la situació en aquests centres penitenciaris i altres serveis d'execució penal d'adults i als centres educatius de justícia juvenil, es va optar per realitzar un qüestionari adreçat a una mostra de professionals (267 persones dels centres i serveis penitenciaris i 101 dels centres de justícia juvenil) amb l'objectiu de conèixer la seva percepció sobre els usos lingüístics professionals a la seva àrea de treball. El qüestionari es va enviar al mes de març, amb una resposta del 66,3 % als centres penitenciaris i del 81,2 % dels centres educatius de justícia juvenil.

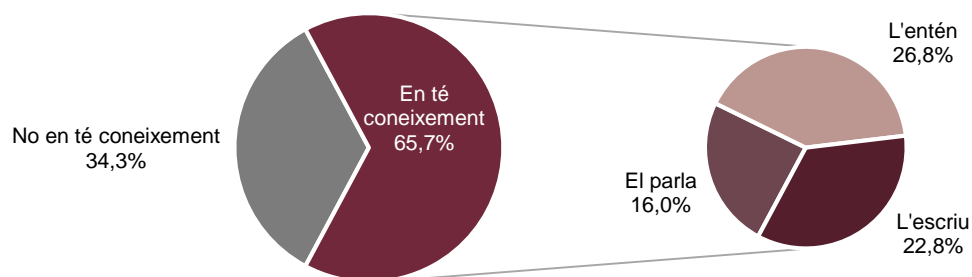
Dos terços dels interns dels centres penitenciaris entenen el català

- Un 65,7 % dels interns entén el català
- Un 61,9 % dels interns ha fet algun curs de català

Les dades obtingudes el 2022 sobre el nivell de coneixement de català dels interns als centres penitenciaris, indiquen que un 65,7 % en té algun coneixement (un 90,5 % en el cas del castellà). A l'estudi "[El català ocult: el potencial d'ús de la llengua catalana a la presó Model](#)" de 2002 i 2003, en el 71,3 % de les converses l'entrevistador havia pogut fer servir el català perquè l'intern l'entenia (en el 39,1 % dels casos l'intern parlava castellà però entenia el català) i el 28,7 % de les converses restants s'havien hagut de fer en castellà. Cal considerar, però, l'increment dels interns d'origen estranger, que el 2003 representaven un 28,9 % i el 2021 ja eren un 48,3 %.

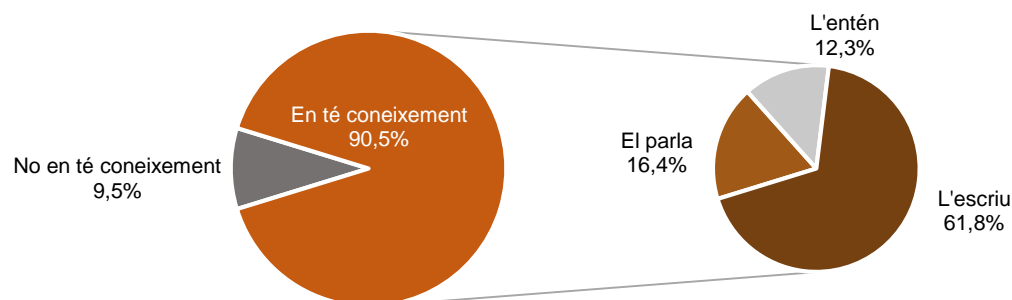
Veiem, també, que el 61,9 % dels interns ha fet algun curs de català i que el 91,7 % l'han fet de castellà.

Nivell de coneixement de català dels interns dels centres penitenciaris, 2022



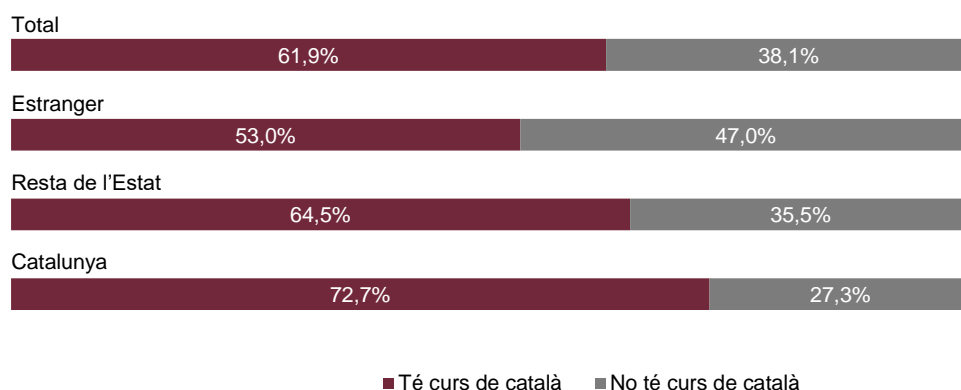
Font. Sistema d'informació d'execució penal. Secretaria de Mesures Penals, Reinserció i Atenció a la Victima. Departament de Justícia.

Nivell de coneixement de castellà dels interns dels centres penitenciaris, 2022



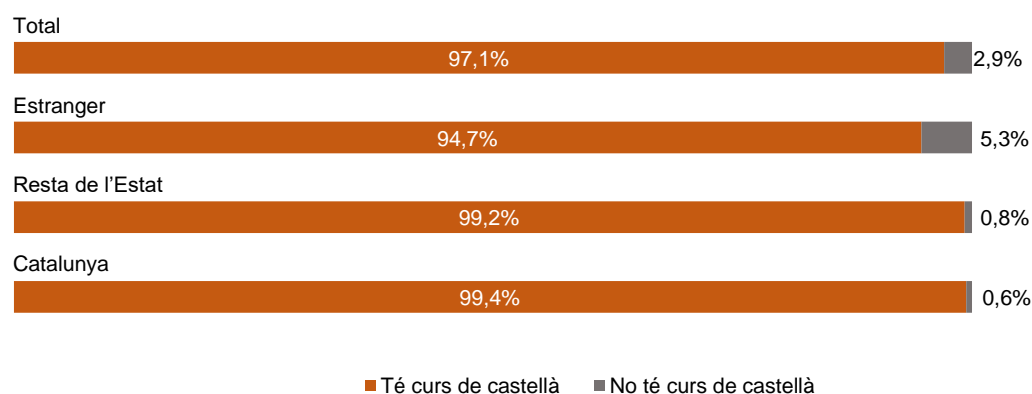
Font. Sistema d'informació d'execució penal. Secretaria de Mesures Penals, Reinserció i Atenció a la Victima. Departament de Justícia.

Formació en català dels interns dels centres penitenciaris segons l'origen, 2022



Font. Sistema d'informació d'execució penal. Secretaria de Mesures Penals, Reinserció i Atenció a la Víctima. Departament de Justícia.

Formació en castellà dels interns dels centres penitenciaris segons l'origen, 2022



Font. Sistema d'informació d'execució penal. Secretaria de Mesures Penals, Reinserció i Atenció a la Víctima. Departament de Justícia.

Als centres penitenciaris i altres serveis d'execució penal d'adults el català és la llengua d'ús interprofessional majoritària i el castellà, destacadament, la llengua de relació amb els interns

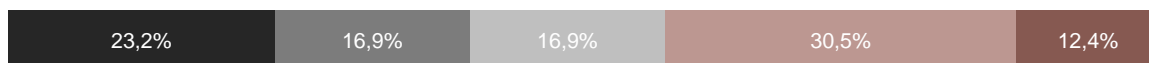
- Un 97 % de la informació institucional és totalment o majoritàriament en català i quan s'adreça als interns ho és en el 48 %
- Per al 79 % d'enquestats la llengua d'alfabetització és el català
- Entre els professionals és majoritari l'ús del català (74 %), mentre que quan s'adrecen als interns baixa al 17 %

Els qüestionaris específics elaborats el 2022 es van enviar a una mostra preseleccionada de persones de les diferents àrees de treball. El qüestionari era anònim. Es van seleccionar 267 persones de les àrees de direcció, oficines de gestió penitenciària, de gestió econòmica i de recursos humans, funcionaris de servei interior, de tractament (cap de l'equip, caps de programa, psicòlegs, juristes, pedagogs, coordinador d'educadors, coordinador de treball social), educació social (educadors socials, monitors, bibliotecaris),

treball social i formació ocupacional i docent (personal del Departament d'Educació). El van respondre el 66,3 %.

Pel que fa a la **retolació i informació institucional fixa i variable** és en català totalment o quasi totalment en un 97 %, excepte quan s'adreça als interns, on la presència del català cau fins al 48 %.

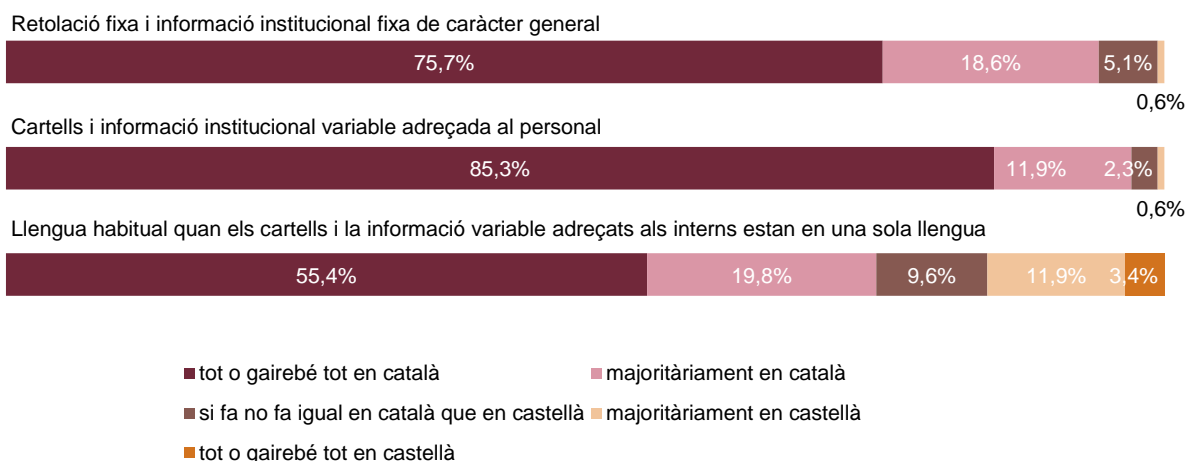
Usos lingüístics en una llengua o en més d'una llengua en les informacions variables adreçades als interns dels centres penitenciaris i serveis d'execució penal, 2022



- Totes o gairebé totes estan en una sola llengua
- Majoritàriament estan en una sola llengua
- Si fa no fa la meitat estan en més d'una llengua
- Majoritàriament estan en més d'una llengua
- Totes o gairebé totes estan en més d'una llengua

Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres penitenciaris i serveis d'execució penal. Departament de Justícia.

Usos lingüístics en la retolació i informació institucional dels centres penitenciaris i serveis d'execució penal, 2022



Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres penitenciaris i serveis d'execució penal. Departament de Justícia.

Pel que fa als **documents amb text obert i d'ús general i durador**, la presència del català és quasi total. En canvi, en documents per a ús específic, l'ús majoritari baixa al 89 %.

Usos lingüístics en els documents dels centres penitenciaris i serveis d'execució penal, 2022

Documents amb text obert (redacció lliure) per a un ús general i durador



Documents amb text obert (redacció lliure) per a un ús específic



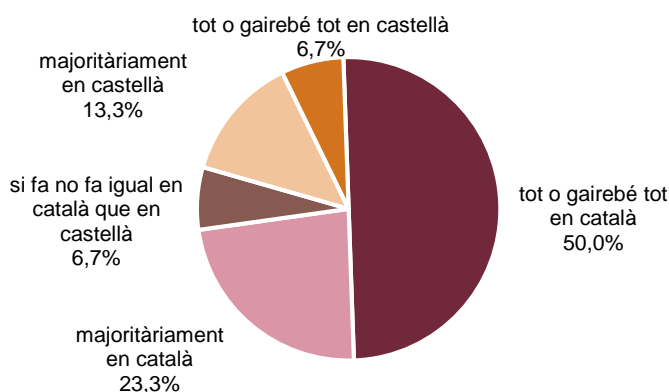
- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres penitenciaris i serveis d'execució penal. Departament de Justícia.

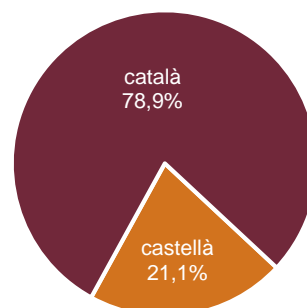
En l'àmbit **docent** dels centres penitenciaris, observem que els materials que es fan servir, tot i majoritàriament estar en català, en un terç estan en castellà. Segons el 79 % dels enquestats la llengua d'alfabetització és el català.

Usos lingüístics a l'àrea docent dels centres penitenciaris i serveis d'execució penal, 2022

Materials didàctics i de suport escrits i audiovisuals que es fan servir en les matèries no lingüístiques



Llengua d'alfabetització

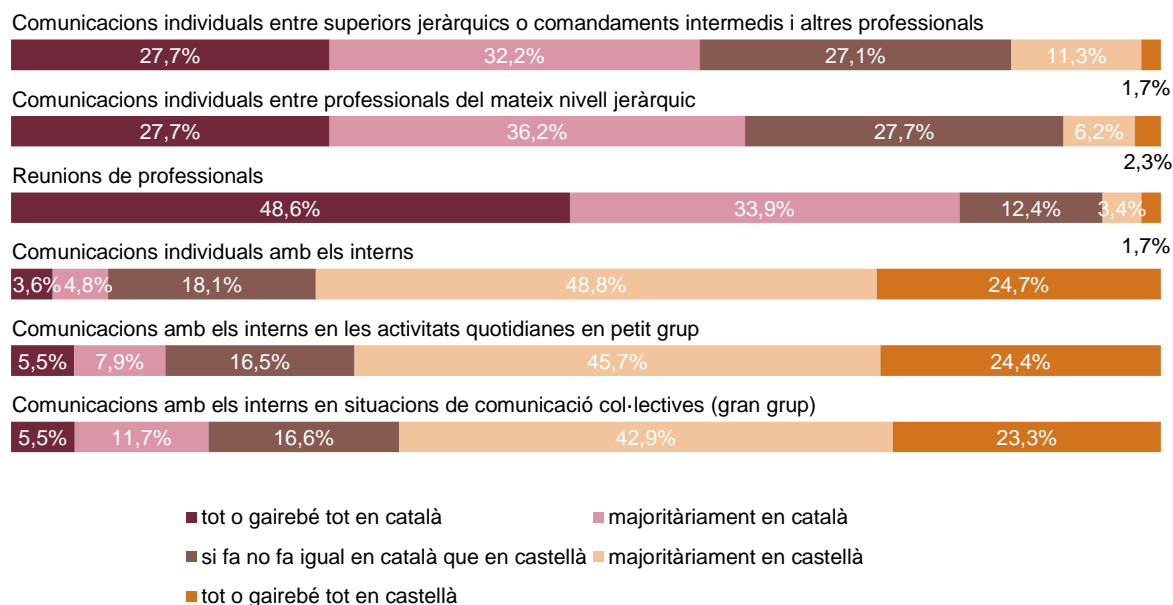


Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres penitenciaris i serveis d'execució penal. Departament de Justícia.

En l'apartat de **comunicació oral individual entre professionals** observem comportaments similars en les relacions horitzontals i verticals, on el català representa el 77 % i el 74 %, respectivament. Uns percentatges que s'incrementen en les reunions professionals, on el català predomina (89 %).

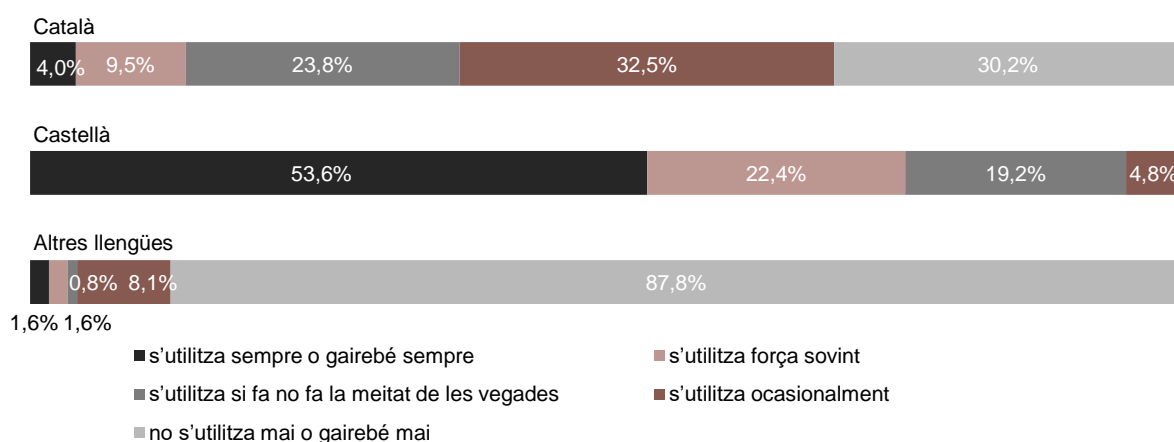
Un panorama ben diferent presenten les respostes que fan referència a la **relació amb els interns** dels centres i les persones sotmeses a mesures d'execució penal. Segons les respostes dels professionals, l'ús oral amb els interns totalment o majoritàriament en català és del 8,4 % i un 22,8 % respon que és si fa no fa igual en català que en castellà. Hi ha un 18,1 % que manifesta que és si fa no fa igual en català que en castellà. El percentatge d'ús del català millora molt lleugerament en les activitats grupals, ja siguin en petit grup o en gran grup (13,4 % i 17,2 %, sumant totalment i majoritàriament en català). La presència del català en la **megafonia adreçada als interns** és ocasional, davant l'ús generalitzat del castellà i la presència insignificant d'altres llengües.

Usos lingüístics en les comunicacions orals dels professionals dels centres penitenciaris i serveis d'execució penal, 2022



Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres penitenciaris i serveis d'execució penal. Departament de Justícia.

Usos lingüístics de la megafonia dels centres penitenciaris i serveis d'execució penal, 2022



Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres penitenciaris i serveis d'execució penal. Departament de Justícia.

Pel que fa a l'**atenció telefònica i presencial als familiars i professionals externs**, la majoria de respostes denoten una manca de coneixement sobre l'existència de criteris lingüístics en l'atenció.

Observació amb visites presencials als centres penitenciaris Brians 1 i Brians 2

Les dades anteriors s'han contrastat amb unes visites presencials als centres penitenciaris Brians 1 (amb més moviment d'interns) i Brians 2, fetes el 20 d'abril de 2022.

Pel que fa als usos escrits en la **retolació fixa i en la informació institucional fixa de caràcter general**, tot o gairebé tot és en català a les oficines i en l'àrea docent, i majoritàriament en català a l'àrea d'interior i mòduls residencials. En els cartells i en la informació institucional variable adreçada al personal, tot o

gairebé tot és en català a l'àrea docent al mòdul residencial 5 i l'àrea de tractament; majoritàriament en català a les oficines, direcció i Oficina de Gestió Penitenciària, i si fa no fa igual en català que en castellà al mòdul residencial 4.

Pel que fa a les **informacions variables adreçades als interns**, majoritàriament les informacions estan en una sola llengua, que majoritàriament és el català a les oficines i l'àrea de tractament i majoritàriament en castellà als mòduls residencials.

Com a exemples concrets dels documents amb text obert (de redacció lliure) escrits per a un ús general i durador, estan tot o gairebé tot en català les comunicacions, els de tractament, els de seguretat i els programes de tractament; l'índex de vicissituds es fa en castellà com també els escrits als òrgans judicials; i els programes de tractament s'han traduït al castellà per petició dels professionals.

Els **documents amb text obert** (de redacció lliure) escrits per a un ús específic, tot o gairebé tot és en català en les comunicacions, caps d'unitat de servei interior, i l'àrea de tractament; els comunicats CUSI es fan majoritàriament en castellà i l'elevació a caps de serveis en català; les peticions dels interns són en castellà i els oficis a altres territoris catalanoparlants es fan en català.

A l'**àrea docent**, excloses les matèries lingüístiques, en els materials didàctics i de suport escrits i audiovisuals que es fan servir està tot o gairebé tot en català (amb opció castellà si ho demana l'alumne); en els llibres de lectura "lliures" el 75% són en català i el material CompeTIC està totalment en català. Amb un elevat nombre d'alumnes estrangers, la llengua d'alfabetització és el català.

En situacions de **comunicació individual oral entre professionals** és majoritari l'ús del català entre els superiors jeràrquics i els comandaments intermedis i altres professionals i si fa no fa igual en català que en castellà entre professionals del mateix nivell, amb una variabilitat alta depenent de les persones. En canvi, a les reunions de professionals el català és predominat, amb situacions que van des del tot o gairebé tot en català a majoritàriament en català.

Amb les **comunicacions individuals amb els interns**, tot o gairebé tot és en castellà, en totes les àrees. Tot i que alguns interns (pocs) parlen català o l'entenen, les seves respostes són en castellà. Els professionals s'adrecen als interns en les activitats quotidianes en petit grup majoritàriament en castellà (àrea d'interior) o tot o gairebé tot en castellà (àrea de tractament). En canvi, en situacions de comunicació col·lectives (gran grup), majoritàriament és en català quan estan conduïdes pels professionals del centre i tot o gairebé tot en castellà si estan organitzades pels interns. En la **megafonia adreçada als interns** el català s'utilitza ocasionalment, el castellà s'utilitza força sovint i mai o gairebé mai no s'utilitza cap altra llengua.

Pel que fa a l'ús lingüístic dels professionals en l'**atenció telefònica o presencial en l'oficina d'informació** o servei similar adreçada a familiars, advocats i altres persones de l'entorn dels interns, es desprèn que no hi ha un criteri establert, però s'acostuma a contestar per defecte en català (i aquesta és la llengua de l'inici de la conversa) i s'adapta a la llengua emprada pel comunicant.

En l'àmbit dels centres educatius de justícia juvenil són evidents les dificultats perquè el català sigui la llengua d'alfabetització i comunicació amb els joves

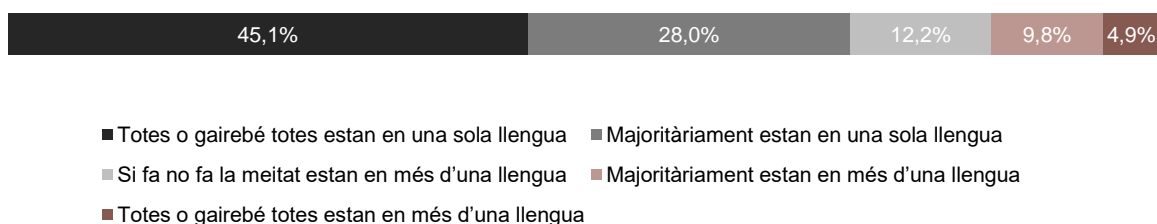
- La informació institucional està tota en català, però quan s'adreça als joves es redueix al 79 %.
- El castellà és la llengua d'alfabetització majoritària (57,1 %)
- Entre els professionals és majoritari l'ús oral del català (88 %), mentre que quan s'adrecen als menors i joves baixa al 28 %

En l'àmbit de la justícia juvenil cal tenir en compte que, a més dels recursos d'internament als centres educatius, el gruix dels adolescents i joves estan en altres recursos. Al llarg de l'any són més de cinc mil, dels quals només 412 al 2021 estaven en internament. Per al qüestionari només es van seleccionar els centres educatius de justícia juvenil d'internament i es va seguir el mateix procés de selecció d'enquestats

que per als centres i serveis penitenciaris. Es van enviar qüestionaris a 101 professionals de les àrees de direcció (director, subdirectors, gerent), coordinador, administració (personal d'oficines), equip tècnic (psicòleg, jurista i treballador social), equip d'educadors socials i formació (acadèmica i professional ocupacional). L'enquesta ha estat contestada pel 82 % de la mostra seleccionada, amb una participació equilibrada entre tots els col·lectius diana, només amb una mica més de pes en el col·lectiu més nombrós, el d'educadors.

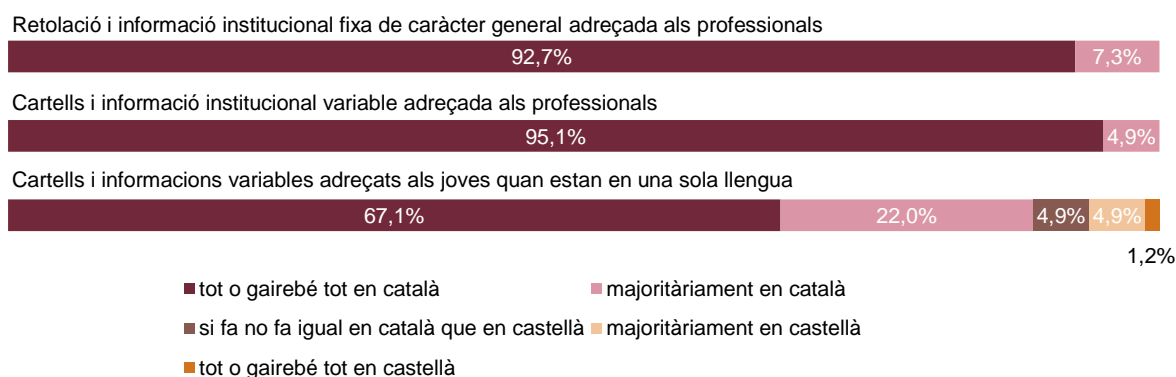
Pel que fa a la **retolació i la informació institucional fixa i variable adreçada als professionals**, està en català totalment, i quan s'adreça als joves baixa fins al 89 %.

Usos lingüístics en una llengua o en més d'una llengua en les informacions variables adreçades als joves dels centres educatius de justícia juvenil, 2022



Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres educatius de justícia juvenil. Departament de Justícia.

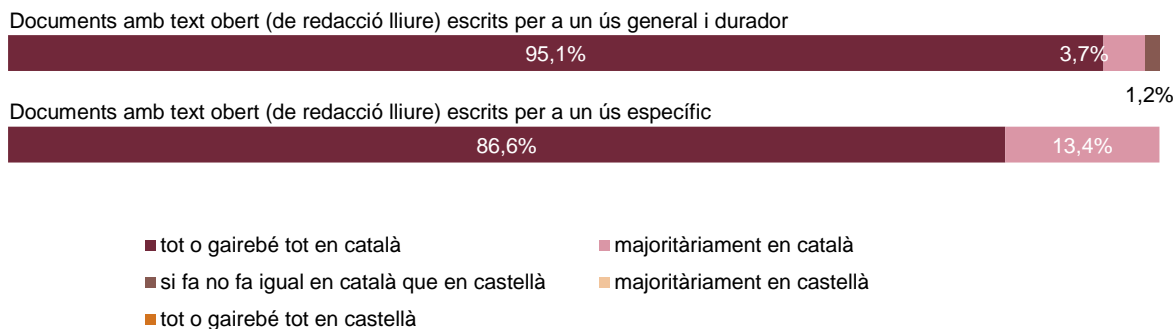
Usos lingüístics en la retolació i informació institucional dels centres educatius de justícia juvenil, 2022



Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres educatius de justícia juvenil. Departament de Justícia.

Pel que fa als **documents amb text obert i d'ús general i durador**, la presència del català és gairebé total. El mateix comportament es presenta amb els documents per a ús específic.

Usos lingüístics en els documents dels centres educatius de justícia juvenil, 2022

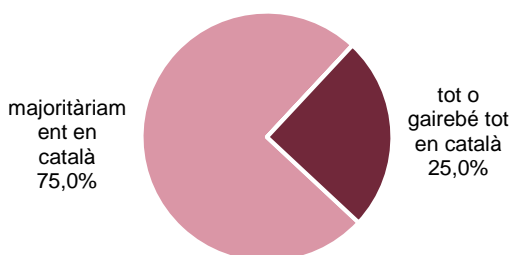


Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres educatius de justícia juvenil. Departament de Justícia.

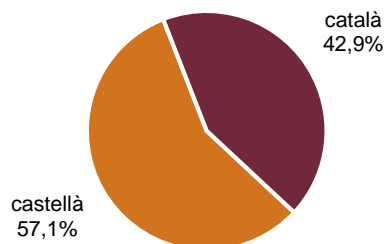
En l'àmbit docent, els materials que es fan servir als tallers de formació professional ocupacional (FPO) estan totalment o majoritàriament en català (100 %). En canvi, a la pregunta de quina és la llengua d'alfabetització, el 57,1 % dels enquestats han indicat que és el castellà.

Usos lingüístics a l'àrea docent dels centres educatius de justícia juvenil, 2022

Materials didàctics i de suport dels tallers d'FPO



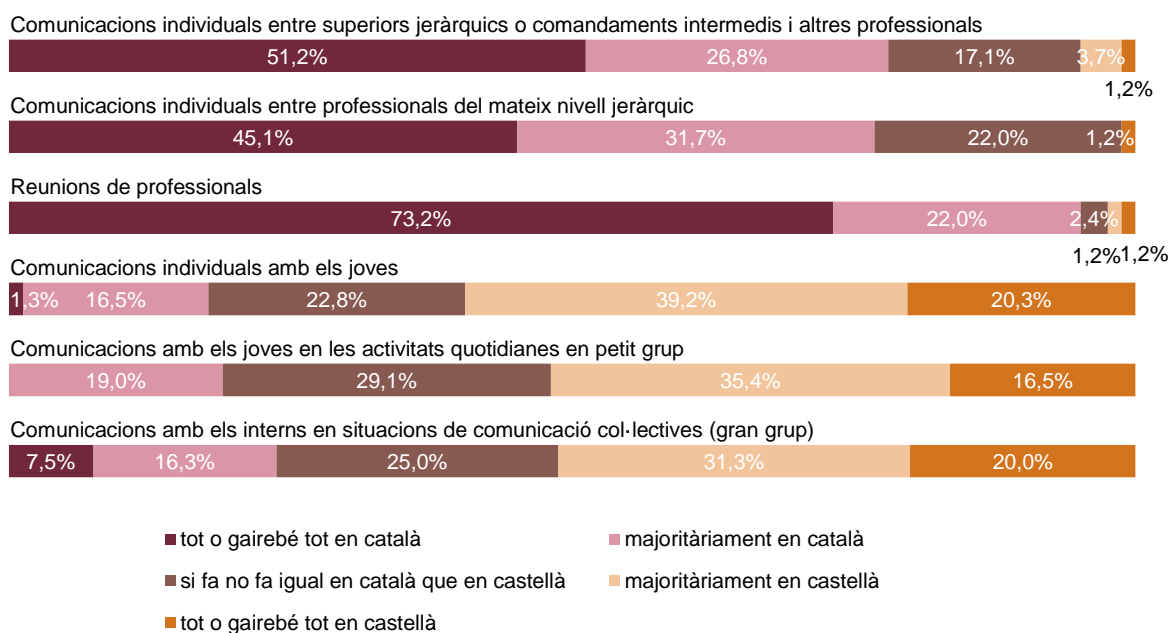
Llengua d'alfabetització



Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres educatius de justícia juvenil. Departament de Justícia.

En l'apartat de **comunicació oral individual entre professionals**, s'observen comportaments similars en les relacions horitzontals i verticals, on el català representa un ús total o majoritari (76,8 % i 78 %, respectivament). Uns percentatges encara més favorables al català els trobem en la llengua vehicular de les reunions professionals, on predomina en el 95,2 % de les respostes. Un panorama ben diferent presenten les respostes que fan referència a la **relació dels professionals amb els joves** dels centres i amb altres persones relacionades amb l'activitat. Segons les respostes de les persones que tenen tracte amb els joves, l'ús oral del català (totalment i majoritàriament) és del 17,8 %, per un 59,5 % del castellà, i un 22,8 % que respon que l'ús és si fa no fa igual en català que en castellà. Un percentatge d'ús del català que millora molt lleugerament en les activitats en petit grup i de gran grup (19 % i 23,8 %, sumant totalment i majoritàriament en català).

Usos lingüístics en les comunicacions orals dels professionals als centres educatius de justícia juvenil, 2022



Font: Qüestionari sobre usos lingüístics als centres educatius de justícia juvenil. Departament de Justícia.

Finalment, pel que fa a l'**atenció directa als familiars i professionals externs**, la meitat de les respostes són per indicar que no tenen contacte amb tercers. De l'altra meitat, dos terços creuen que no hi ha un criteri establert d'usos lingüístics o bé el desconeixen. Només el 10 % de les respostes diuen que coneixen l'existència d'un criteri sobre aquest tema.

Observació al centre educatiu de justícia juvenil Can Llupià (Barcelona)

A la visita feta el 22 d'abril de 2022 es van revisar les àrees següents: equip de direcció (director, subdirectors, gerent), coordinador, àrea d'administració (personal d'oficines), àrea de l'equip tècnic (psicòleg, jurista i treballador social) i l'àrea de formació acadèmica i professional ocupacional (coordinador docent o mestre referent, mestre, professor i mestre de taller d'FPO).

Can Llupià és un centre d'entrada dels menors que es distribueixen a d'altres centres o compleixen la mesura allà si són de Barcelona província o no tenen cap arrelament al territori. És un centre amb interns masculins a partir dels 14 anys i en el moment de la visita tenia una població de 70 joves sobre una capacitat màxima de 120.

L'ús lingüístic en la **retolació fixa i en la informació institucional fixa de caràcter general** tot o gairebé tot és en català. En els **cartells i en la informació institucional variable adreçada al personal** del centre també tot o gairebé tot és en català.

En les **informacions variables adreçades als joves**, la informació majoritàriament està en més d'una llengua. A la zona de famílies està en català, castellà, anglès i francès. Quan aquests cartells amb informació variable, anuncis, activitats, normes diverses, etc. estan en una sola llengua si fa no fa estan igual en català que en castellà, però s'observa que a zones comunes és en català i a les unitats de convivència, majoritàriament en castellà.

Els **documents amb text obert** (de redacció lliure) escrits per a un ús general i durador estan tots o gairebé tots en català. Si són per a un ús específic, en canvi, només ho estan majoritàriament. La documentació que s'envia fora de Catalunya és en castellà i si és a l'Administració de justícia molt sovint en castellà.

A l'àmbit **docent** els materials didàctics i de suport escrits i audiovisuals (excloses les matèries lingüístiques) si fa no fa estan igual en català que en castellà. La llengua d'alfabetització és el castellà, excepte els menors provinents de Girona i sovint de Tarragona, que arriben al centre alfabetitzats en català, tot i ser dels mateixos orígens culturals i ètnics que els provinents de Lleida i Barcelona (especialment gambians i marroquins, però no tant amb llatinoamericans o d'altres cultures). Als tallers de formació professional per a l'ocupació (FPO), tot o gairebé tot és en català.

En situacions de **comunicació individual entre professionals**, entre els superiors jeràrquics i els comandaments intermedis i altres professionals la llengua d'ús, independentment de la relació jeràrquica, és majoritàriament el català entre comandaments i treballadors socials, si fa no fa igual en català que en castellà en el cas d'educadors socials i majoritàriament en castellà amb el personal de seguretat. En les reunions de professionals, tot o gairebé tot és en català pel personal d'oficines, majoritàriament en català en els equips multidisciplinars i si fa no fa igual en català que en castellà entre els educadors.

Amb els joves en situacions quotidianes de convivència, l'ús oral és majoritàriament en castellà, modulats en funció del noi i amb un patró que es repeteix per a educadors, formadors i treballadors socials. En les activitats quotidianes en petit grup tot o gairebé tot en és castellà per a tots els professionals. I en situacions de comunicació col·lectives, majoritàriament és en castellà, exceptuant esdeveniments com Sant Jordi.

Pel que fa a l'**atenció telefònica o presencial adreçada a familiars, advocats i altres** persones de l'entorn dels joves, no hi ha un criteri establert d'usos lingüístics. I en l'atenció telefònica, els professionals quan inicien una conversa amb persones externes ho fan sempre o gairebé sempre en català en el cas del personal d'oficina, però es modula en funció de la resposta o si es coneix la llengua habitual de l'interlocutor. És majoritàriament en castellà en el cas d'educadors i treballadors socials, excepte si coneixen que l'interlocutor parla català i algun cas d'educador que parla català sempre, segons s'ha recollit a la vista.

Actuacions de foment

Pla lingüístic específic de centre als centres educatius de justícia juvenil

A final de 2013 la iniciativa d'impulsar l'ús del català als centres educatius de justícia juvenil (CEJJ) va donar lloc al Pla de política lingüística als CEJJ. En els anys següents, aquest pla es va concretar en cada centre en el Pla lingüístic específic de centre (PLEC), complementat amb un document de bones pràctiques.

Hi havia dos tècnics responsables d'impulsar el PLEC (un del Servei de Centres Educatius i un altre del Servei de Difusió) tant el contingut com el seguiment. Cada centre educatiu, en el seu PLEC, es proposava de dur a terme una sèrie d'actuacions, a escollir d'entre un catàleg de possibles actuacions i en podia proposar de noves. Es va fer formació en gestió lingüística a tots els professionals dels centres, ja que un dels objectius principals del pla era incidir en els usos lingüístics dels professionals amb els menors i joves, sobretot en els usos orals. A més, es va elaborar i distribuir material de sensibilització («El català també és seu», cartell i díptic) i en col·laboració amb la Plataforma per la Llengua i altres entitats es van realitzar exposicions, voluntariat lingüístic, activitats de lleure, etc. L'avaluació feta el 2017 va resultar molt positiva i es va remarcar la conveniència de continuar avançant en les actuacions relatives als usos orals.

D'aquesta iniciativa, tot i no desaparèixer formalment, se'n va deixar de fer el seguiment a partir de 2018.

Activitats de dinamització lingüística

Des de 2013 hi ha un conveni entre la Generalitat i la Plataforma per la Llengua en què participa el Departament de Justícia per portar a terme accions en relació amb el foment del català en l'àmbit de la justícia i amb activitats específiques per als centres de justícia juvenil.

Entre el 2013 i el 2017, Plataforma per la Llengua, amb el suport del CEJFE, va fer diversos tallers de gestió d'usos lingüístics per tal de sensibilitzar i empoderar els treballadors, coordinadors i directius dels CEJJ. En el marc de conveni amb la Generalitat s'han ofert anualment activitats a tots els centres per afavorir el català com a llengua comuna de menors i joves, com ara tallers de rap, exposicions, voluntariat lingüístic juvenil dins i fora del centre, tallers diversos i activitats culturals actives (música, lectura, Scrabble, teatre, etc).

Afers religiosos

En l'àmbit dels afers religiosos, el Departament de Justícia exerceix la representació institucional de la Generalitat i les relacions amb les confessions establertes a Catalunya.

Indicadors de l'àmbit d'afers religiosos, 2021

Centres de culte	7.405
Assistents a activitats formatives de diversitat religiosa	845
Mostra de Cinema Espiritual (espectadors)	7.951

Font: Dades estadístiques oficials del Departament de Justícia.

La llengua de culte és la llengua amb què es dirigeix el culte i la llengua d'ús és la que fan servir entre ells (fora del culte). No es disposa de dades de la religió catòlica.

Llengua de culte dels centres religiosos no catòlics, 2022

Totes les religions no catòliques (1.344 centres)



Esglésies evangèliques (746 esglésies)



Islam (243 oratoris)



Testimonis Cristians de Jehovà (112 Sales del Regne)



Budisme (62 centres)



Esglésies orientals (56 esglésies)

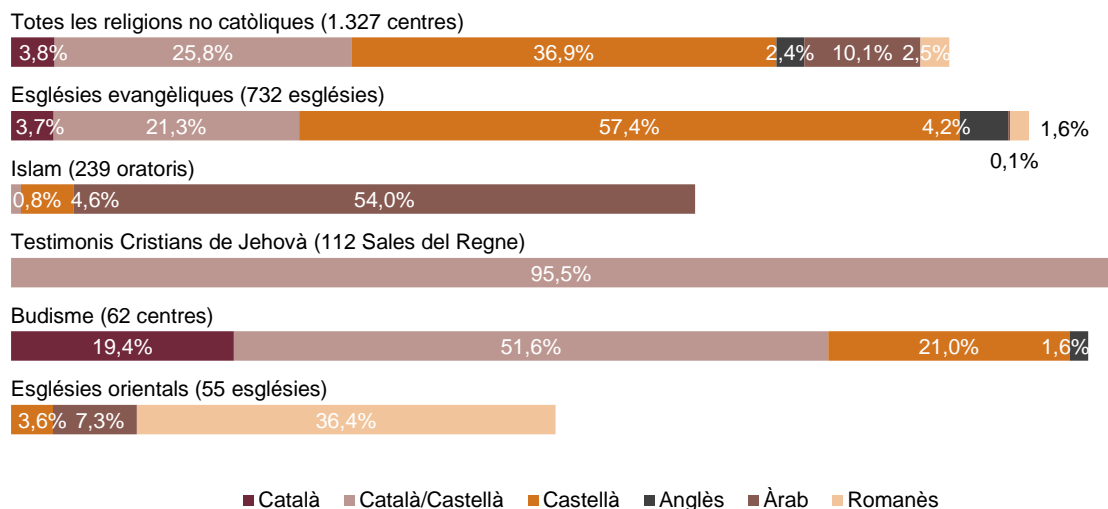


1,8%

■ Català ■ Català/Castellà ■ Castellà ■ Anglès ■ Àrab ■ Romanès

Font: Elaboració a partir de la base de dades del Mapa Religios de Catalunya. Direcció General d'Afers Religiosos. Departament de Justícia.

Llengua d'ús en els centres religiosos no catòlics, 2022



Font: Elaboració a partir de la base de dades del Mapa Religios de Catalunya. Direcció General d'Affers Religiosos. Departament de Justícia.

Actuacions de foment

Elaboració i edició del [Diccionari de religions](#) (edició 2015).

Elaboració i edició del [Diccionari de les religions per a infants](#) (edició 2017).

[Guies d'acollida lingüística.](#)

Parelles lingüístiques interreligioses, que afegeix la diversitat religiosa per formar les parelles lingüístiques dins del programa del Voluntariat per la Llengua del Consorci per a la Normalització Lingüística.

Concurs La Paraula S'agrada (2018-actualitat), que dona a conèixer la realitat religiosa, especialment entre els joves, a través del vocabulari específic de les diferents confessions.

Subtitulació al català de pel·lícules de la Mostra de Cinema Espiritual (2014-actualitat).

Inclusió d'un canal sobre cinema espiritual a la plataforma FilminCAT (2020-actualitat).

Inclusió, en la convocatòria de subvencions a entitats, de projectes de les entitats de foment del català.

Inclusió, en la convocatòria de subvencions per a l'adequació de centres de culte, del requisit que la senyalització estigui almenys en català.

Entitats jurídiques

El Departament de Justícia, a través de la Direcció General de Dret, Entitats Jurídiques i Mediació s'encarrega del registre de les associacions i federacions de règim general que tenen el domicili social a Catalunya i que exerceixen les seves funcions majoritàriament a Catalunya. En queden excloses les associacions polítiques, les religioses, les esportives, les organitzacions empresarials i els sindicats. A més, porta el Registre dels col·legis professionals de Catalunya. Si l'organització col·legial d'una professió titulada és formada per diferents col·legis territorials, aquests s'han d'integrar necessàriament en un consell català de la professió, mitjançant l'agrupació dels col·legis professionals corresponents.

Indicadors de l'àmbit d'entitats jurídiques i mediació, 2021

Sol·licituds de registre de parelles estables	31.861
Entitats jurídiques registrades (acumulat)	79.783
Associacions i federacions	76.499
Fundacions	2.657
Altres entitats	627
Sol·licituds de mediació iniciades	3.608
Registres mercantils	4
Registres de la propietat	151
Notaries	491

Font: Dades estadístiques oficials del Departament de Justícia.

La convocatòria de les proves per a l'obtenció del títol de gestor administratiu de Catalunya i la seva posterior expedició són competència de la Generalitat de Catalunya. Per tal de vetllar per la introducció dels continguts vinculats a la realitat jurídica i lingüística pròpia de Catalunya, i en col·laboració amb les organitzacions col·legials catalanes, l'Administració de la Generalitat determina els continguts que constitueixen l'objecte de les proves per a l'obtenció del títol de gestor administratiu. Entre aquests, l'acreditació de coneixements de català: "els participants en les proves han d'acreditar que la gestoria administrativa a la qual aspirin estarà en condicions d'atendre els ciutadans i ciutadanes en qualsevol de les dues llengües oficials, així com disposar del personal que en tingui coneixement adequat i suficient per a exercir les funcions pròpies del seu lloc de treball" (vegeu la [Resolució JUS/24/2022](#), de 12 de gener, per la qual es convoquen les proves per obtenir el títol de gestor administratiu). Aquesta acreditació és pot fer disposant la persona participant del nivell C1 de coneixement de català o amb la declaració jurada o promesa formal que es compromet a disposar de personal contractat que disposi del certificat de nivell C1. Així mateix, la Generalitat té la competència executiva respecte a la convocatòria, l'administració i la resolució dels concursos per a la provisió de notaries vacants en l'àmbit de Catalunya. Els participants en el concurs "han d'acreditar que el despatx de la notaria vacant radicada a Catalunya a què aspirin estarà en condicions d'atendre els ciutadans en qualsevol de les dues llengües oficials, així com comptar amb personal que tingui coneixement adequat i suficient per exercir les funcions pròpies del seu lloc de treball", com es recull a les convocatòries de concursos, com ara la [Resolució JUS/970/2022](#), de 4 d'abril, per la qual s'anuncia concurs per a la provisió de notaries vacants. Aquesta acreditació és pot fer disposant la persona participant del nivell de llengua catalana corresponent al certificat B2 o C1 o amb una declaració jurada o promesa formal que es compromet a disposar de personal que disposi del certificat de nivell C1. També en el cas dels registres de la propietat, mercantils i de béns mobles la Generalitat ha assumit la competència executiva de la convocatòria, l'administració i la resolució dels concursos per a la provisió de vacants s'exigeix la mateixa acreditació (certificat B2 o C1 de qui opta o compromís de disposar de

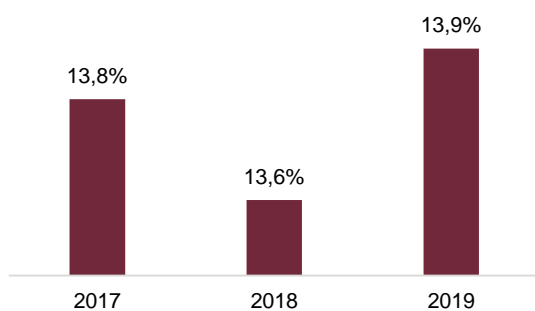
personal amb el certificat de nivell C1). Vegeu la [Resolució JUS/722/2022](#), de 14 de març, per la qual es convoca el concurs ordinari núm. 312 per proveir registres de la propietat, mercantils i de béns mobles vacants.

- El 13,9 % de documentació presentada als registres de la propietat, mercantil i de béns mobles és en català
- El 9,2 % de la documentació notarial és en català

Pel que fa a l'ús en aquests registres, es fa en català el 9,2 % de la documentació de les notaries, segons dades del Col·legi Notarial de Catalunya recollides a l'Informe de política lingüística de 2019. L'estudi de Plataforma per la Llengua quantifica les escriptures en català en un 24,6 %, amb importants diferències territorials: 52,9 % a les comarques gironines i 11,1 % a les Terres de l'Ebre.

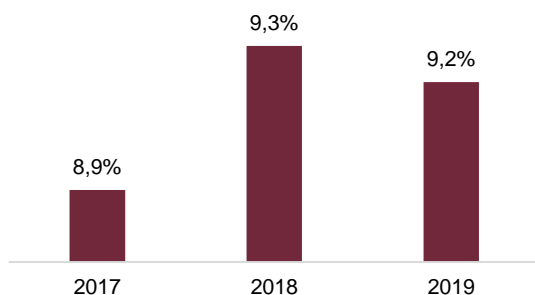
D'altra banda, el 13,9 % de documentació presentada als registres de la propietat, mercantil i de béns mobles és en català, segons les dades del Deganat Autòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles, presentades al mateix Informe de política lingüística.

Documentació presentada en català als registres de la propietat, mercantil i de béns mobles, 2017-2019



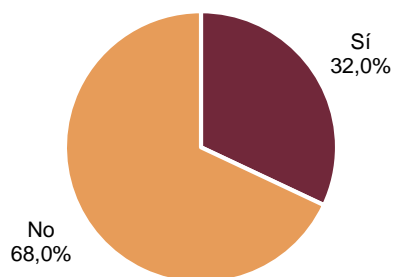
Font: Informe de política lingüística, 2019. Departament de Cultura.

Documentació notarial en català, 2017-2019



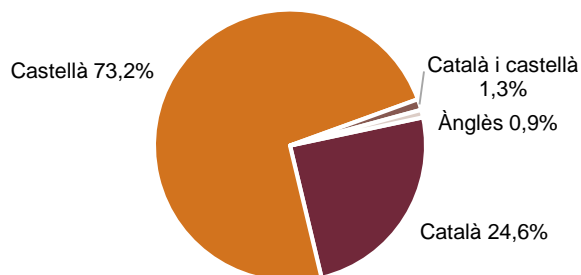
Font: Informe de política lingüística, 2019. Departament de Cultura.

Notaries que ofereixen l'opció de triar la llengua en què es redactaran els documents notariais o les escriptures, 2017



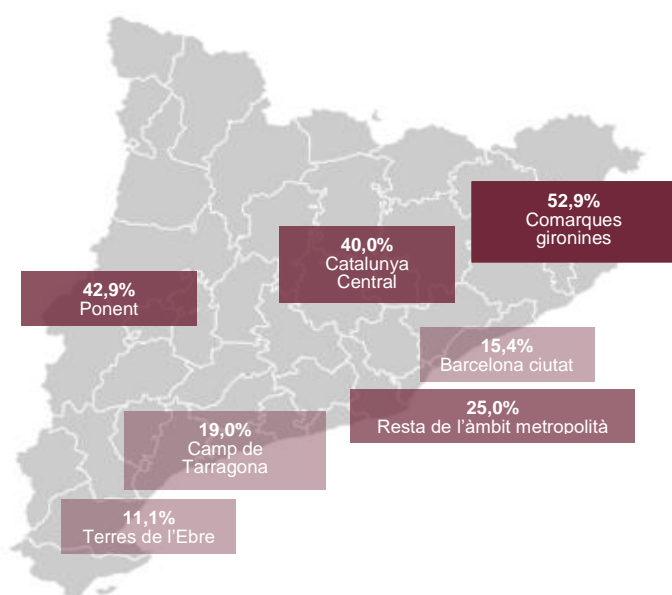
Font: Estudi sobre usos lingüístics a les oficines notariais de Catalunya. Plataforma per la Llengua.

Llengua de les escriptures notariais, 2019



Font: Estudi sobre usos lingüístics a les oficines notariais de Catalunya. Plataforma per la Llengua.

Percentatge d'escriptures notariais redactades en català en cada territori, 2017



Font: Estudi sobre usos lingüístics a les oficines notariais de Catalunya. Plataforma per la Llengua.

En l'àmbit del dret civil català, com a conjunt de normes que regulen les relacions jurídiques privades en diversos aspectes de la vida, des del naixement fins les conseqüències de la mort, es fa una tasca constant d'actualització del Codi civil català perquè continuï sent un dret modern amb unes regles adaptades a la realitat social.

Mediació

El Centre de Mediació de Catalunya facilita l'accés de tots els ciutadans a la mediació com a mètode de resolució de conflictes en el qual, de manera voluntària, les parts implicades intenten arribar a un acord satisfactori sobre la controvèrsia amb l'assistència d'un professional.

El Centre de Mediació gestiona el Registre general de persones mediadores en l'àmbit familiar i el Registre general de persones mediadores en els àmbits del dret privat, i homologa els estudis, els cursos i la formació específica a l'efecte de la seva inscripció en els registres. Així mateix, estableix els requisits d'actualització de coneixements que garanteixin la plena aptitud de la persona mediadora. Ni la [Llei 15/2009](#), del 22 de juliol, de mediació en l'àmbit del dret privat, ni el [Decret 135/2012](#), de 23 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 15/2009, del 22 de juliol, de mediació en l'àmbit del dret privat recullen cap esment en relació amb la necessitat de coneixement de català dels mediadors ni de la preservació dels drets lingüístics dels ciutadans.

Estudis de Dret

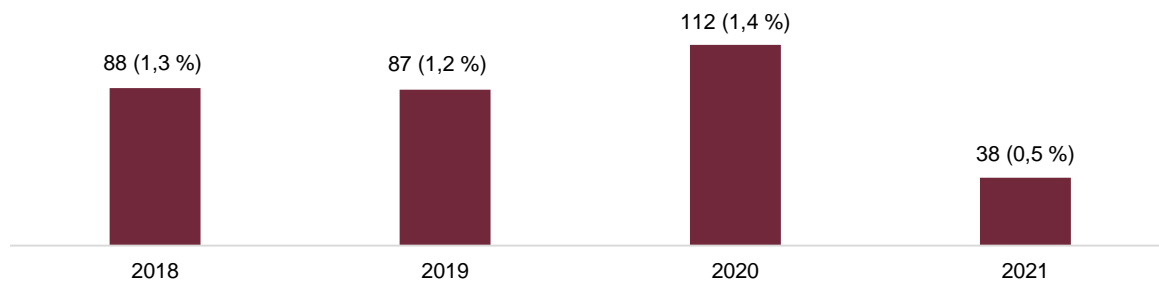
El català no arriba a la meitat de les hores docents en els estudis de Dret i descendeix així com avancen els cursos

- El 2021 van fer en català la prova d'accés a l'advocacia 38 persones
- En els graus de Dret el català s'utilitza en el 41,2 % d'hores lectives i en el 31,2 % de les dels màsters d'Advocacia (segons dades de Plataforma per la Llengua)

Perquè els agents jurídics puguin exercir en català i garantir així els drets lingüístics de la ciutadania, cal que sigui també la llengua en què aquests es formen. De la mateixa manera, cal que en aquests estudis es disposi dels manuals docents en català actualitzats i que sigui possible l'accés a la legislació i la jurisprudència en català.

La prova d'accés a l'advocacia, que es tradueix des del Departament de Justícia, es pot sol·licitar en català. Els anys 2020 i 2021 la prova es va fer telemàtica i després d'uns anys d'estabilitat, el descens el 2021 ha estat notable.

Persones que han fet la prova d'accés a l'advocacia en català¹, 2019-2021

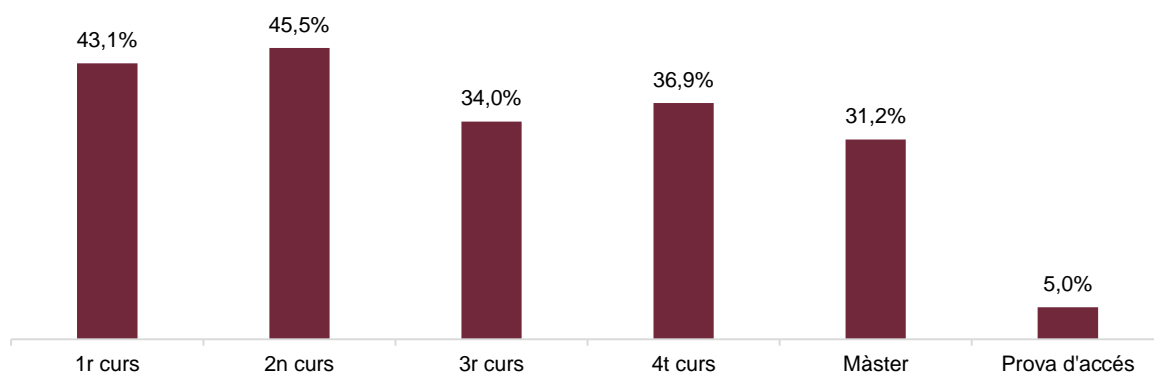


1 Entre parèntesis s'indica el percentatge sobre el total estatal de persones que van fer la prova.

Font: Ministeri de Justícia.

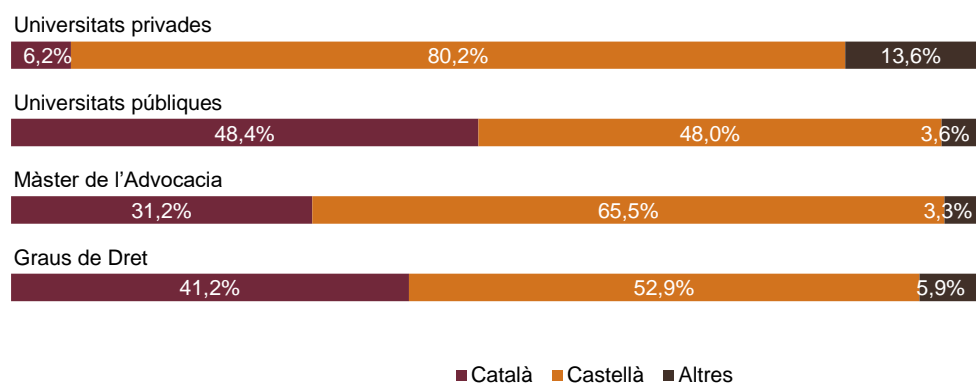
L'estudi de Plataforma per la Llengua [És possible professionalitzar-se en l'advocacia en català a Catalunya?](#), que analitza del curs 2020-2021 a partir de les dades declarades en els plans docents de les assignatures i les dades publicades als webs de les facultats, apunta diferents conclusions. L'ús del català en l'ensenyament de Dret és minoritari en el conjunt d'universitats catalanes, tant en el grau (41,2 %) com en el màster d'Advocacia (31,2 %). La situació del català és millor en el grau que en el màster, en les universitats públiques que en les privades i en les universitats de fora de Barcelona que en les de la ciutat. Excepte la UOC, cap universitat garanteix el dret de fer els estudis completament en català. L'oferta és majoritàriament en castellà en totes les universitats, excepte URV, UdG i UdL. La UB, que representa el 40 % de les hores lectives de Dret a Catalunya, només ofereix un 13 % de les seves assignatures amb el català com a llengua majoritària.

Presència del català durant els estudis universitaris de Dret i d'accés a l'advocacia, curs 2020-2021



Font: És possible professionalitzar-se en l'advocacia en català a Catalunya? Plataforma per la Llengua.

Llengua de les hores lectives durant els estudis universitaris de Dret, curs 2020-2021



Font: És possible professionalitzar-se en l'advocacia en català a Catalunya? Plataforma per la Llengua.

6. Clàusules lingüístiques als convenis, contractes i convocatòries de subvencions

Cal recordar que en tots els contractes amb Plec de clàusules administratives particulars es recullen automàticament les clàusules 34.d), 41 i 43.

Clàusula 34.d) L'empresa contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb l'Administració derivades de l'execució de l'objecte d'aquest contracte. Així mateix, el contractista i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

L'empresa contractista ha de lliurar els treballs objecte d'aquest contracte, almenys, en català. Específicament, l'empresa contractista ha de redactar en llengua catalana la documentació del projecte i les llegendes dels plànols i documentació tècnica annexa, tant en paper com en suport digital, que s'obtingui com a resultat de la realització dels treballs d'assistència segons les determinacions del clausulat específic del plec de prescripcions tècniques particulars.

Així mateix, l'empresa contractista assumeix l'obligació de destinar a l'execució del contracte els mitjans i el personal que resultin adients per assegurar que es podran realitzar les prestacions objecte del servei en català. A aquest efecte, l'empresa adjudicatària haurà d'adoptar les mesures de formació dels seu personal necessàries per garantir que el personal que, si escau, pugui relacionar-se amb el públic, tingui un coneixement suficient de la llengua catalana per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluida i adequada.

Clàusula 41. A més, les unitats de recepció del contracte comprovaran el compliment efectiu de les clàusules contractuals que estableixen obligació de l'ús del català, fent-ne referència expressa en els certificats de recepció i d'execució correcte.

Clàusula 43. Així mateix, és causa específica de resolució del contracte, l'incompliment de les obligacions previstes en relació amb l'ús del català i, en general, l'incompliment de qualsevol de les obligacions relatives a l'ús del català que es deriven de les previsions de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. A aquest efecte, es tindrà en compte la certificació emesa per la persona designada per l'Administració per dur-ne a terme el seguiment durant l'execució del contracte. No obstant això, amb caràcter previ a l'adopció de les mesures de resolució contractual, l'òrgan de contractació podrà requerir l'empresa contractista perquè compleixi les obligacions lingüístiques d'ús del català amb aplicació del sistema de penalitats previst a l'article 192 de la LCSP.

S'ha revisat la documentació de 184 convenis, contractes de serveis i de subministrament i altres, de 44 dels quals no s'ha obtingut resposta. En el cas dels convenis, 40 incloïen clàusules lingüístiques i 47 no. En els contractes de servei, 16 sí i 2 no. En els de subministrament 4 sí i 18 no. S'han detectat 6 casos en què en un futur se n'hi podrien incloure d'específiques.

Subvencions

De les 13 convocatòries de subvencions de concurrència pública analitzades dels anys 2020, 2021 i 2022 fins al març, totes menys dues inclouen clàusules específiques o previsions a les bases de convocatòria referides a la llengua. En l'àmbit de la Secretaria de Mesures Penals, Reinserció i Atenció a la Víctima, els destinataris de les subvencions per a entitats sense ànim de lucre per la realització de projectes orientats a la reinserció i rehabilitació han de complir les obligacions que estableixen els articles de la Llei de política lingüística 32.1 (atendre els consumidors en qualsevol de les llengües), 32.3 (senyalització i cartells d'informació general de caràcter fix i l'oferta de serveis redactats, almenys, en català), 33 (utilitzar, almenys, el català en la retolació, en els avisos i en la documentació adreçats al públic, com a mínim quan estiguin vinculats a l'objecte de l'ajut o el conveni) i 36.4 (rètols i informacions de caràcter fix adreçats a les persones dels centres laborals han de figurar, almenys, en català) i si no tenen establiments oberts al públic, les que estableix l'article 36.4.

Les 4 de la Direcció General d'Afers Religiosos (sobretot de recerca i millora de centres religiosos) esmenten específicament el fet de donar compliment a la normativa de política lingüística i se centren en la necessitat de redactar, almenys en català, la senyalització i els cartells d'informació general de caràcter fix i els documents d'oferta de serveis, de poder atendre els consumidors en qualsevol de les llengües oficials i de fer constar, almenys en català, els rètols i les informacions de caràcter fix dins dels centres laborals.

En la mateixa línia, les subvencions en règim de concurrència a projectes d'activitats commemoratives, de recerca i de difusió de la memòria democràtica del Memorial Democràtic s'especifica que d'acord amb la Llei de política lingüística s'han de poder atendre les persones consumidores en qualsevol de les llengües oficials i s'han redactar almenys en català la senyalització i els cartells d'informació general de caràcter fix i els documents d'oferta de serveis i que els rètols i les informacions de caràcter fix dels centres laborals adreçats a les persones que hi treballen han de constar almenys en català. Així mateix, en la convocatòria que fa el Memorial del Premi de recerca en memòria democràtica per a alumnes de batxillerat s'indica que els treballs presentats "han d'estar escrits almenys en català".

A la convocatòria de 15 beques de col·laboració amb el CEJFE per desenvolupar estudis i treballs per dur a terme tasques suport es recull la necessitat que qui hi opta ha de tenir coneixements de català (C1) i el coneixement de català per sobre del mínim exigít dona una puntuació addicional. També convocades pel CEJFE, en les beques per a la recerca, estudis i anàlisis en els àmbits de les mesures penals, la reinserció i l'atenció a la víctima, l'Administració de justícia, el dret civil català, l'ordenament jurídic i la ciència forense, s'indica que el projecte d'investigació ha d'estar redactat en català. L'únic que no inclou cap requisit lingüístic són els Premis de l'Observatori Català de la Justícia en Violència Masclista a treballs d'investigació, iniciatives i pràctiques orientats a l'erradicació de les violències masclistes en l'àmbit de la justícia.

Finalment, en els Premis ADR Justícia per a iniciatives en la mediació i altres mètodes de resolució de conflictes, de la Direcció General de Dret, Entitats Jurídiques i Mediació, tampoc s'inclou cap requisit lingüístic.

7. Agents de relació

Agents de relació que poden tenir un paper actiu a l'hora de fomentar l'ús del català en els àmbits de competència del Departament i dels serveis que presta.

Afers religiosos

Organismes de l'àmbit de la llengua

- Secretaria de Política Lingüística
- Consorti per a la Normalització Lingüística
- Plataforma per la Llengua

Entitats religioses

- Arquebisbats i bisbats
- Consell Evangèlic de Catalunya
- Confraternitat de Ministres de l'Evangeli de Catalunya
- Unió de Comunitats Islàmiques de Catalunya
- Federació Consell Islàmic de Catalunya
- Federació Islàmica Catalana
- Federació de les Comunitats Islàmiques Africanes de Catalunya
- Centre Islàmic Camí de la Pau
- Testimonis Cristians de Jehovà
- Coordinadora Catalana d'Entitats Budistes
- Església Ortodoxa Romanesa
- Església Grecocatòlica Ucraïnesa
- Diverses entitats de l'hinduisme
- Església Adventista del Setè Dia
- Consell Adventista de Catalunya
- Església de Jesucrist dels Sants dels Darrers Dies
- Portaveu de la comunitat sikh de Catalunya
- Presidents de cadascun dels gurdawes (temples sikh)
- Comunitat Bahá'í de Barcelona (principal interlocutora), Girona i Sabadell
- Diverses entitats del taoisme
- Diverses entitats del judaisme

Entitats de diàleg interreligiós

- Associació Unesco per al Diàleg Interreligiós (Audir)
- Grup de Treball Estable de les Religions (GTER)

Recursos humans

Sindicats de l'àmbit penitenciari

- CCOO
- IAC-CATAC
- UGT
- CSIF
- La Intersindical
- ACAIP

Sindicats de l'Administració de justícia

- STAJ
- CSIF
- CCOO
- UGT
- USO-ASIJ
- JyP

Sindicats de centres educatius i serveis centrals

CCOO

UGT

IAC-CATAC

CSIF

CGT

La Intersindical

Prevenió de riscos laborals

Empreses diverses de prevenió de riscos i consultoria

Selecció i provisió de personal

Universitat de Barcelona, Facultat d'Economia i Empresa

Centre d'Alt Rendiment de Sant Cugat

Administració de justícia

Col·legis professionals

Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya

Consell de Col·legis de Procuradors dels Tribunals de Catalunya

Il·lustre Consell de Col·legis de Graduats Socials de Catalunya

Col·legi Notarial de Catalunya

Deganat de Registradors de la Propietat de Catalunya

Llengua

Secretaria de Política Lingüística

Plataforma per la Llengua

Comissió per la Llengua de les Comarques Gironines

TERMCAT

Altres

Escola Judicial

Àgora Judicial

Secretaria de Mesures Penals, Reinserció i Atenció a la Víctima

Medi obert

Fundació Bayt Al-Thagafa

Fundació Institut de Reinserció Social

Grup d'Esplai Blanquerna (Tarragona)

IMSS (Ajuntament de Barcelona)

Reinserció i Atenció a la Víctima

Assistència i Gestió Integral,

Creu Roja Catalunya

DG de la Policia

Instituto de Trabajo Social y de Servicios Sociales

Ministerio de Justicia (Consejo Asesor de Asistencia a las Víctimas)

Ministerio del Interior

Mesures penals alternatives

Abadia de Montserrat

Assistència i Gestió Integral

Associació Catalana de Municipis (ACM)

Associació Egueiro

Badalona Sud

Banc de Sang i Teixits

Centre d'Estudis Marítims i d'Activitats del Port de Tarragona

Clece Seguridad, SAU

Consorti del Castell de Sant Ferran de Figueres

Consorti del Turó de la Seu Vella de Lleida

Consorci Hospitalari de Vic
 Consorci Parc Científic i Tecnològic Agroalimentari de Lleida
 Consorci per a la Gestió dels Residus del Vallès Oriental i Serveis Ambientals del Vallès Oriental
 Cruz Roja Española
 Departament d'Educació
 Federació de Municipis de Catalunya (FMC)
 Fundació Banc dels Aliments de Barcelona
 Fundació Banc dels Aliments de les Comarques de Girona
 Fundació Banc dels Aliments de les Comarques de Lleida
 Fundació Centre Mèdic Psicopedagògic d'Osona- Osonament
 Fundació Institut de Reinserció Social
 Fundació Privada Banc dels Aliments de les Comarques de Tarragona
 Fundación APIP-ACAM
 Instituto de Trabajo Social y de Servicios Sociales
 Suara Serveis
 Universitat Autònoma de Barcelona
 Universitat de Girona
 Universitat Rovira i Virgili
 Virtual Bodyworks, SL
 Recursos humans i altres
 Fundació FAADA
 Fundació Privada Mercè Fontanilles (Mediadors Culturals als Centres)
 Fundació SETBA (Projectes d'Art als Centres)
 Seprotec. Traducción e Interpretación
 Sociedad Estatal de Correos
 Empreses de serveis adjudicatàries

CEJFE

Entitats amb conveni

Associació Catalana de Iuslaboralistes
 Associació Catalana de Perits judicials i forenses
 Associació de Probàtica i Dret Probatori
 Centro de Estudios Jurídicos
 Consejo General del Poder Judicial
 Consorci de Biblioteques Universitàries de Catalunya
 Escola d'Administració Pública de Catalunya
 Fundació Vicky Bernadet
 Societat Catalana de Victimologia
 Universitats (facultats de Dret, de Criminologia, Educació Social, Pedagogia, Psicologia, Treball Social, Biblioteconomia i Ciències de l'Activitat Física i Esportiva)
 Abad Oliva CEU
 Rovira i Virgili
 UNED Barcelona
 Universitat Autònoma de Barcelona
 Universitat de Barcelona
 Universitat de Girona
 Universitat de Lleida
 Universitat de Vic
 Universitat Internacional de Catalunya
 Universitat Oberta de Catalunya
 Universitat Pompeu i Fabra
 Universitat Ramon Llull

Altres entitats

European Forum for Restorative Justice

Fundació Bosch i Gimpera

Fundació Catalana de l'Esplai

Fundació SETBA

UCF-Unió Consorci Formació, SL

Empreses adjudicatàries de formació, gestió del coneixement i consultoria

8. Conclusions

Recursos

El Departament de Justícia disposa de diferents professionals vinculats al foment de l'ús del català. Des del Gabinet Tècnic i el Servei de Difusió es coordina la gestió i la planificació lingüística i el foment de l'ús del català al Departament i és on es concentren els tècnics de planificació lingüística. A l'àmbit de l'Administració de justícia hi ha un equip específic de dinamitzadors lingüístics que faciliten i promouen l'ús del català en les actuacions judicials a través de l'assessorament i la formació.

L'octubre de 2021 es va constituir el Grup de coordinació interna per a la promoció de l'ús del català, un equip interdisciplinari de 27 persones representatives de tots els àmbits del Departament per posar en comú i documentar tot el que ja es fa al Departament i impulsar un Pla d'accions i fer-ne el seguiment.

A l'abast de tots els professionals del Departament i l'Administració de justícia hi ha un conjunt d'eines que faciliten el coneixement i faciliten l'ús del català, que estan disponibles en obert al web o restringits des de la intranet. S'hi concentren materials d'aprenentatge (cursos en línia, manuals, criteris lingüístics, diccionaris de terminologia); models de documents jurídics i judicials; accés a la legislació estatal en català (LexCat-Portal jurídic); aplicacions de traducció automàtica de llengua general de català i castellà a diversos idiomes (anglès, francès, alemany i occità) i, només des de la intranet, traducció més especialitzada (llenguatge jurídic); accés a Compendium, un recent portal de recursos de llenguatge jurídic català impulsat pel Consell de l'Advocacia Catalana amb la participació del Departament de Justícia; i l'opció lingüística a e-justícia.cat, l'eina de tramitació judicial electrònica per a tots els operadors que permet triar la llengua de notificació a la ciutadania.

Coneixements dels professionals

El nivell de coneixement de català acreditat als serveis centrals i territorials del departament de Justícia és majoritàriament mitjà i alt (per sobre del 80 %), amb una situació similar en l'àmbit de la justícia juvenil però una mica inferior en el cas dels serveis penitenciaris.

A l'Administració de justícia, tot i que el nivell de coneixement de català dels professionals és inferior als d'altres àmbits (i en què tenim més manca de dades), capacita suficientment els òrgans judicials per fer efectiu el dret a l'ús del català en tot el procediment i que les actuacions en català puguin ser molt superiors a la realitat actual. El fet que el nivell de català sigui valorat només com un mèrit en l'accés i promoció –i amb limitacions– per a la carrera professional de jutges i magistrats (per a qui es valora només el B2), lletrats i fiscals representa un impediment per a l'extensió de l'ús. Tot i així, els jutges en pràctiques manifesten un interès a fer-ne cursos (un 41 % així ho han dit des del 1997). Més de la meitat dels professionals dels cossos de gestors, tramitadors, auxili judicials i metges forenses, que són el gruix (prop de 8.000) de l'Administració de justícia, consta que tenen un nivell suficient de llengua i gairebé el 30 % tenen el certificat de llenguatge jurídic.

Administració de justícia

El català es fa servir poc en les demandes inicials, només s'han presentat un 6,2% de demandes en català a través d'e-justícia.cat (la plataforma de tramitació judicial). I hi ha una gran diferència territorial, del 13,1 % de Girona i el 12,5 % de Lleida al 3,5 % de Tarragona i el 4,2 % a Barcelona ciutat.

Els òrgans judicials no han atès l'opció lingüística en català en el 81,3 % de les resolucions notificades. Un incompliment que també es dona en les actuacions judicials dutes a terme en plets en què són part els advocats de la Generalitat, on les sentències notificades en català van ser només un 8 %

Des de 2005, any rere any, el nombre de sentències en català ha descendit, fins a situar-se el 2021 en un 6,9 %.

Pel que fa a les relacions de la ciutadania amb l'Administració de justícia, utilitzar el català suposa fer-ho com a llengua marcada, de tal manera que una majoria de catalanoparlants (59,9 %) pensa que utilitzar-lo en un judici els pot ser contraproduent, segon un estudi de Plataforma per la Llengua.

Cal destacar el conveni signat el 2020 amb els col·legis professionals per impulsar un pla de foment de l'ús i el coneixement del català per aconseguir-ne la normalització en l'àmbit de l'Administració de justícia i en les actuacions dels professionals de l'àmbit jurídic i del dret. L'àmplia oferta formativa que s'ofereix a aquests professionals mostra un important nivell d'abandonament dels cursos.

Pel que fa al Portal Jurídic de Catalunya, que ofereix l'accés al dret vigent a Catalunya i la consulta de la normativa estatal actualitzada, les visites al web s'han anat reduint. D'altra banda, les actualitzacions de la normativa estatal es fa més lentament des que el BOE va deixar de publicar els suplementos en català.

Execució penal, reinserció i justícia juvenil

Per pal·liar la manca de dades sobre usos lingüístics en aquests àmbits s'han fet dues enquestes específiques a una mostra representativa de professionals per conèixer la seva percepció sobre els usos als centres penitenciaris i de justícia juvenil.

Els resultats als centres i serveis penitenciaris mostren un ús institucional majoritàriament en català, que es redueix (tot i continuar sent majoritari) en les relacions directes entre professionals. Amb els interns l'ús majoritari és en castellà. Així, un 97 % de la informació institucional és tota o majoritàriament en català i quan aquesta s'adreça als interns ho és en el 48 %. Entre els professionals és majoritari l'ús oral del català (74 %), mentre que quan s'adrecen als interns baixa al 17 %. La llengua d'alfabetització és majoritàriament el català, segons ho indiquen el 79 % dels docents enquestats.

Aquestes dades d'ús amb els interns contrasten amb dades com ara que un 65,7 % dels interns entén el català i un 61,9 % dels interns n'ha fet algun curs.

En l'àmbit dels centres educatius de justícia juvenil són evidents les dificultats perquè el català sigui la llengua vehicular en l'alfabetització i la comunicació amb els joves. El 57,1 % dels enquestats indiquen que el castellà és la llengua d'alfabetització majoritària. La informació institucional està tota en català, però quan s'adreça als joves es redueix al 79 %. Entre els professionals és majoritari l'ús oral del català (88 %), mentre que quan s'adrecen als interns baixa al 28 %.

Dels Plans lingüístics específics de centre (PLEC) per impulsar l'ús del català a cada centre de justícia juvenil (iniciats el 2013 amb una valoració positiva feta al 2017), tot i no desaparèixer formalment, se'n va deixar de fer el seguiment a partir de 2018.

Afers religiosos

El català és una llengua minoritària entre les diferents religions no catòliques, tot i que és un àmbit on es porten a terme moltes actuacions de foment, especialment a través de guies d'acollida lingüística i l'elaboració de material de difusió del fet religiós, tant per a adults com per a infants.

Entitats jurídiques

En la provisió de vacants de notaries, registres de la propietat, mercantils i de béns mobles i per obtenir el títol de gestor administratiu, cal assegurar que s'estigui en condicions d'atendre els ciutadans en català i disposar del personal que en tingui coneixement suficient per exercir les funcions del lloc de treball.

Aquesta acreditació és pot fer disposant la persona participant del nivell de coneixement de català o amb una declaració que es compromet a disposar de personal contractat que en tingui el certificat.

Pel que fa a l'ús, es fa en català el 9,2 % de la documentació de les notaries, amb importants diferències territorials. D'altra banda, el 13,9 % de documentació presentada als registres de la propietat, mercantil i de béns mobles és en català.

Estudis de Dret

En els graus de Dret l'oferta és majoritàriament en castellà en totes les universitats, excepte les universitats Rovira i Virgili, de Girona i de Lleida. En total, el català s'utilitza en el 41,2 % d'hores lectives i en el 31,2 % de les dels màsters d'Advocacia (dades de Plataforma per la Llengua). El 2021 només van fer en català la prova d'accés a l'advocacia 38 persones.

Clàusules lingüístiques

En tots els contractes amb Plec de clàusules administratives particulars es recullen automàticament les clàusules 34.d), 41 i 43, que asseguren de l'ús del català en els productes, manuals i relacions amb els proveïdors. En les convocatòries de subvencions és molt generalitzat que hi hagi clàusules específiques referides al català. En canvi, en els convenis, on no es fa de manera automatitzada aquesta previsió, no arriben a la meitat els que en recullen.

9. Documentació de referència

- Consell General del Poder Judicial. [Datos Estadísticos de jueces en prácticas.](#)
- Departament de Cultura. [Informe de política lingüística, 2019.](#)
- Departament de Justícia. [Dades estadístiques oficials.](#)
- Departament de Justícia. Direcció General d'Afers Religiosos. Mapa Religiós de Catalunya.
- Departament de Justícia. [Estadístiques sobre l'activitat dels serveis lingüístics de l'àmbit judicial.](#)
- Departament de Justícia. Gestió integrada de personal.
- Departament de Justícia. [Publicacions.](#)
- Departament de Justícia. Qüestionari sobre usos lingüístics als centres penitenciaris i serveis d'execució penal (2022).
- Departament de Justícia. Qüestionari sobre usos lingüístics als centres educatius de justícia juvenil (2022).
- Departament de Justícia. Secretaria de Mesures Penals, Reinserció i Atenció a la Víctima. Sistema d'informació d'execució penal.
- Departament de Justícia. Secretaria per a l'Administració de Justícia. Estudi d'ús de la llengua oral en els judicis amb tribunal del jurat a la demarcació de Girona, 2013-2017 (2019).
- Departament de Justícia. Secretaria per a l'Administració de Justícia. Informe de seguiment del Portal Jurídic–Lexcat.
- Departament de Justícia. Secretaria per a l'Administració de Justícia. Informe sobre el seguiment de l'opció lingüística a e-justícia.cat.
- Plataforma per la Llengua. [És possible professionalitzar-se en l'advocacia en català a Catalunya?](#)
- Plataforma per la Llengua. [Estudi sobre usos lingüístics a les oficines notariales de Catalunya.](#)
- Plataforma per la Llengua. [Quins obstacles impedeixen l'ús del català a la justícia?](#)
- Qüestionari sobre usos lingüístics als centres educatius de justícia juvenil. Departament de Justícia.
- Secretaria de Política Lingüística. [Enquesta d'usos lingüístics a l'Administració de Justícia, 2008.](#)

10. Annexos

Annex 1. Fase prèvia. Anàlisi general i d'entorn

Diagnosi sobre l'ús del català en els àmbits de competència del Departament de Justícia

Fase prèvia. Anàlisi general i d'entorn

(Inseriu tantes files com us calguin a les taules de cada apartat.)

Àmbit	Unitat directiva

Relació de normativa lingüística i recomanacions de referència sobre l'ús del català en aquest àmbit ¹	Document/referència ²

Teniu definits objectius sobre l'ús del català en aquest àmbit?	Document/referència ²

¹ Especifiqueu-ne els articles o apartats concrets.

² Incloeu la referència o, si n'hi ha, l'enllaç a la pàgina web o a la intranet on es pot consultar.

Projectes anteriors portats a terme (i data de vigència)

Document/referència²

Categories professionals (llocs de treball d'aquest àmbit per als quals és
requisit o es valora disposar d'un determinat nivell de català)

Nivell (requisit/valorat)

Heu organitzat alguna formació específica de català en els últims 5 anys
(nivell de llengua i any)

Places ofertes/places
ocupades

Entitat organitzadora

Recursos humans destinats al català (nombre de persones)³

Mitjana d'hores/persona destinades

³ Persones que dediquen una part de la seva jornada a correccions, traduccions, revisions, assessorament o formació en relació amb la millora del nivell de català de l'organització.

Teniu eines de suport lingüístic (traductors automàtics, correctors, diccionaris especialitzats, etc.)?

Enllaç, si són en línia

Disposeu de dades estadístiques de l'ús oral del català? I data de l'última recollida de dades

Document/referència²

Disposeu de dades estadístiques de l'ús escrit del català? I data de l'última recollida de dades

Document/referència²

Disposeu de dades estadístiques de l'ús del català en la senyalització, cartells informatius i megafonia? I data de l'última recollida de dades

Document/referència²

Disposeu de dades estadístiques de l'ús del català en altres tipus de suports comunicatius (programes informàtics, contractes, publicitat, etc.)? I data de l'última recollida de dades

Document/referència²

De quines dades creieu que seria convenient disposar

De quina font o amb quin mètode es podrien obtenir?

Entitats amb qui s'han signat compromisos (contractes, convenis, acords, etc.) per fomentar l'ús del català i període de vigència ⁴	Tipus de compromís (contractes, convenis, acords, etc.), objecte i enllaç al document

Altres entitats i col·lectius amb qui es mantenen relacions que inclouen aspectes relacionats amb el foment del català (vigents o fetes en el passat)	Temes que s'hi tracten

Altres informacions rellevants que vulgueu fer constar

⁴ Incloeu-hi també els que ja no estan vigents.

Annex 2. Qüestionaris d'usos lingüístics als centres penitenciaris i als serveis d'execució penal

Usos lingüístics als centres penitenciaris i als serveis d'execució penal

Us demanem que respongueu segons **la percepció** que teniu dels **usos lingüístics professionals en cada tipus de situació de comunicació** (escrita o oral) que es planteja a les preguntes i tenint en compte **la vostra àrea de treball**. No es tracta, doncs, de respondre sobre el vostre ús lingüístic individual, sinó sobre la vostra percepció del usos que es plantegen en cada pregunta del qüestionari.

En aquest qüestionari no es tenen en compte les comunicacions que pugueu mantenir amb administracions, persones jurídiques o persones físiques de fora de l'àmbit lingüístic català.

Les respostes al qüestionari són anònimes. Temps estimat de resposta del qüestionari: 10 minuts.

* Necessària

1. En quin tipus de centre trebal·leu? *

- En un centre penitenciaris de règim obert
- En un centre penitenciaris règim tancat
- En un altre servei d'execució penal

3/29/2022

2. Quina és la vostra àrea de treball?

*(Les àrees de treball següents poden no correspondre exactament amb l'estructura orgànica dels centres penitenciaris i els serveis d'execució penal, sinó més aviat amb entorns i espais de treball.) **

- Equip de direcció (director, subdirectors, gerent)
- Àrea de les oficines de gestió penitenciària, de gestió econòmica i de recursos humans (personal d'oficina)
- Àrea d'interior (funcionaris de servei interior)
- Àrea de tractament (cap de l'equip, caps de programa, psicòlegs, juristes, pedagog, coordinador d'educadors, coordinador de treball social)
- Àrea d'educació social (educadors socials, monitors, bibliotecaris)
- Àrea de treball social (treballadors socials)
- Àrea de formació ocupacional (monitors de formació ocupacional, personal del CIRE o contractat pel CIRE)
- Àrea docent (personal del Departament d'Educació)
- Altres

3/29/2022

Usos escrits

3. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en **la retolació fixa** i en la **informació institucional fixa de caràcter general**?
(Per exemple, retolació de les dependències, cartells d'informació sobre horaris, normatives diverses o altres informacions.) *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

4. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en **els cartells** i en la **informació institucional variable adreçada al personal**.
(Per exemple, cartells amb informació variable als espais de treball: notes informatives, anuncis, ordres de direcció o altres normatives, etc.) *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

5. En la vostra àrea de treball, pel que fa a les **informacions variables adreçades als interns**, la informació consta **en una llengua o en més d'una llengua**?

(Per exemple, cartells amb informació variable, anuncis, activitats, normes diverses, etc.) *

- Totes o gairebé totes les informacions estan en una sola llengua
- Majoritàriament les informacions estan en una sola llengua
- Si fa no fa la meitat de les informacions estan en més d'una llengua
- Majoritàriament les informacions estan en més d'una llengua
- Totes o gairebé totes les informacions estan en més d'una llengua

6. En la vostra àrea de treball, quan aquests **cartells** amb informació variable, anuncis, activitats, normes diverses, etc. estan **en una sola llengua**, quina és la llengua habitual? *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

7. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en els **documents amb text obert** (de redacció lliure) escrits per a un **ús general i durador**?

*(Per exemple, protocols, ordres de direcció o gerència, altres textos normatius, etc.) **

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

8. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en els **documents amb text obert** (de redacció lliure) escrits per a un **ús específic**?

*(Segons les àrees de treball, poden ser comunicats de fets o informes sobre uns fets esdevinguts, elevacions a direcció d'un comunicat, informes sobre un intern per a valorar-los en una junta de tractament o per a altres finalitats, informes i textos que s'introdueixen al SIPC, oficis per demanar una documentació o per respondre a una petició concreta, informes de seguiment, informes docents, etc.) **

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

9. **Contesteu aquesta pregunta només si sou de l'àrea docent.**

Sense tenir en compte les matèries lingüístiques (català, castellà, anglès o altres llengües), quin és l'ús lingüístic en els **materials didàctics** i de suport escrits i audiovisuals que es fan servir en la resta de matèries?

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

10. **Contesteu aquesta pregunta només si sou de l'àrea docent.**

Quina és la llengua en què es fa l'**alfabetització**?

- català
- castellà

3/29/2022

Usos orals

11. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en situacions de **comunicació individual entre professionals** (incloses les comunicacions per walkie-talkie)?

*(Per exemple, un comandament intermedi que dona unes instruccions a un funcionari, un cap de serveis que informa un altre professional, un funcionari o un mestre que n'informa un altre d'un incident o en un canvi de torn, etc.) **

Entre els superiors jeràrquics i els comandaments intermedis i altres professionals

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

12. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en situacions de **comunicació individual entre professionals** (incloses les comunicacions per walkie-talkie)? *

Entre professionals del mateix nivell

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

13. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic a les **reunions de professionals** (per exemple, reunions de direcció, de l'equip multidisciplinari, de l'equip d'observació i tractament, d'educadors, de monitors d'FPO, claustre de mestres i professors, etc.)? *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

14. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic **dels professionals amb els interns en situacions de comunicació individual?**

*

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà
- no tinc contacte amb els interns

15. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic **dels professionals amb els interns en les activitats quotidianes en petit grup?**

*(Per exemple, en activitats esportives, de programes de rehabilitació, educatives o artístiques, de formació ocupacional, activitats lectives, etc.) **

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà
- no tinc contacte amb els interns

3/29/2022

16. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic dels **professionals amb els interns en situacions de comunicació col·lectives (gran grup)?**

*(Per exemple, en un acte cultural, un concert, etc.) **

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà
- no tinc contacte amb els interns

17. Quin és l'ús del **català** en la **megafonia adreçada als interns?** *

- No tinc accés als espais on hi ha megafonia adreçada als interns
- El català s'utilitza sempre o gairebé sempre
- El català s'utilitza força sovint
- El català s'utilitza si fa no fa la meitat de les vegades
- El català s'utilitza ocasionalment
- El català no s'utilitza mai o gairebé mai

3/29/2022

18. Quin és l'ús del **castellà** en la **megafonia adreçada als interns**? *

- No tinc accés als espais on hi ha megafonia adreçada als interns
- El castellà s'utilitza sempre o gairebé sempre
- El castellà s'utilitza força sovint
- El castellà s'utilitza si fa no fa la meitat de les vegades
- El castellà s'utilitza ocasionalment
- El castellà no s'utilitza mai o gairebé mai

19. Quin és l'ús d'**altres llengües** en la **megafonia adreçada als interns**? *

- No tinc accés als espais on hi ha megafonia adreçada als interns
- S'utilitza alguna altra llengua sempre o gairebé sempre
- S'utilitza alguna altra llengua força sovint
- S'utilitza alguna altra llengua si fa no fa la meitat de les vegades
- S'utilitza alguna altra llengua ocasionalment
- No s'utilitza cap altra llengua mai o gairebé mai

3/29/2022

20. Quin és l'ús del **atalà** en la **megafonia adreçada a familiars, advocats i altres persones de l'entorn dels interns**? *

- No tinc accés als espais on hi ha megafonia adreçada als interns
- El català s'utilitza sempre o gairebé sempre
- El català s'utilitza força sovint
- El català s'utilitza si fa no fa la meitat de les vegades
- El català s'utilitza ocasionalment
- El català no s'utilitza mai o gairebé mai

21. Quin és l'ús del **castellà** en la **megafonia adreçada a familiars, advocats i altres persones de l'entorn dels interns**? *

- No tinc accés als espais on hi ha megafonia adreçada als interns
- El castellà s'utilitza sempre o gairebé sempre
- El castellà s'utilitza força sovint
- El castellà s'utilitza si fa no fa la meitat de les vegades
- El castellà s'utilitza ocasionalment
- El castellà no s'utilitza mai o gairebé mai

3/29/2022

22. Quin és l'ús d'**altres llengües** en la **megafonia adreçada a familiars, advocats i altres persones de l'entorn dels interns?** *

- No tinc accés als espais on hi ha megafonia adreçada als interns
- S'utilitza alguna altra llengua sempre o gairebé sempre
- S'utilitza alguna altra llengua força sovint
- S'utilitza alguna altra llengua si fa no fa la meitat de les vegades
- S'utilitza alguna altra llengua ocasionalment
- No s'utilitza cap altra llengua mai o gairebé mai

23. Pel que fa a l'ús lingüístic dels professionals en l'**atenció telefònica o presencial** en l'oficina d'informació o servei similar adreçada **a familiars, advocats** i altres persones de l'entorn dels interns: *

- Hi ha un criteri establert que el personal d'atenció telefònica o presencial coneix
- Hi ha un criteri establert, però el personal no el coneix prou
- No hi ha un criteri establert
- No sé si hi ha cap criteri establert
- No tinc contacte amb l'oficina d'atenció telefònica o presencial

3/29/2022

24. Quin és l'ús lingüístic dels professionals de l'oficina d'informació o servei similar **quan inicia una conversa telefònica o presencial?** *

- És sempre o gairebé sempre en català
- És majoritàriament en català
- És si fa no fa igual en català que en castellà
- És majoritàriament en castellà
- És sempre o gairebé sempre en castellà
- No tinc contacte amb l'oficina d'atenció telefònica o presencial

3/29/2022

Observacions

25. Podeu afegir qualsevol informació o observació que us sembli rellevant en relació amb les preguntes anteriors. Si es refereix a una pregunta concreta, especifiqueu de quina es tracta.

Microsoft no ha creat ni aprovat aquest contingut. Les dades que proporcioneu s'enviaran al propietari del formulari.

 Microsoft Forms

Annex 3. Qüestionaris d'usos lingüístics als centres educatius de justícia juvenil

Usos lingüístics als centres educatius de justícia juvenil

Us demanem que respongueu segons **la percepció** que teniu dels **usos lingüístics professionals en cada tipus de situació de comunicació** (escrita o oral) que es planteja a les preguntes i tenint en compte **la vostra àrea de treball**. No es tracta, doncs, de respondre sobre el vostre ús lingüístic individual, sinó sobre la vostra percepció del usos que es plantegen en cada pregunta del qüestionari.

En aquest qüestionari no es tenen en compte les comunicacions que pugueu mantenir amb administracions, persones jurídiques o persones físiques de fora de l'àmbit lingüístic català.

Les respostes al qüestionari són anònimes. Temps estimat de resposta del qüestionari: 10 minuts.

* Necessària

3/29/2022

1. Quina és la vostra àrea de treball?

(Les àrees de treball següents poden no correspondre exactament amb l'estructura orgànica dels centres penitenciaris i els serveis d'execució penal, sinó més aviat amb entorns i espais de treball.) *

- Equip de direcció (director, subdirectors, gerent)
- Coordinador
- Àrea d'administració (personal d'oficines)
- Àrea de l'equip tècnic (psicòleg, jurista i treballador social)
- Àrea de l'equip d'educadors socials (educador socials)
- Àrea de formació: acadèmica i professional ocupacional (coordinador docent o mestre referent, mestre, professor i mestre de taller d'FPO)

3/29/2022

Usos escrits

2. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en **la retolació fixa** i en la **informació institucional fixa de caràcter general**?
(Per exemple, retolació de les dependències, cartells d'informació sobre horaris, normatives diverses o altres informacions.) *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en **els cartells** i en la **informació institucional variable adreçada al personal del centre**.

(Per exemple, cartells amb informació variable als espais de treball: notes informatives, anuncis, ordres de direcció o altres normatives, etc.) *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

4. En la vostra àrea de treball, pel que fa a les **informacions variables adreçades als joves**, la informació consta **en una llengua o en més d'una llengua**?

(Per exemple, cartells amb informació variable, anuncis, activitats, normes diverses, etc.) *

- Totes o gairebé totes les informacions estan en una sola llengua
- Majoritàriament les informacions estan en una sola llengua
- Si fa no fa la meitat de les informacions estan en més d'una llengua
- Majoritàriament les informacions estan en més d'una llengua
- Totes o gairebé totes les informacions estan en més d'una llengua

5. En la vostra àrea de treball, quan aquests **cartells** amb informació variable, anuncis, activitats, normes diverses, etc. estan **en una sola llengua**, quina és la llengua habitual? *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

6. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en els **documents amb text obert** (de redacció lliure) escrits per a un **ús general i durador**?

*(Per exemple, protocols, ordres de direcció o gerència, altres textos normatius, etc.) **

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

7. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en els **documents amb text obert** (de redacció lliure) escrits per a un **ús específic**?

*(Segons les àrees de treball, poden ser comunicats de fets o informes sobre uns fets esdevinguts, comunicacions d'incidències a Direcció, informes sobre un jove per a valorar-los en una reunió d'equip tècnic o multidisciplinari o per a altres finalitats, anotacions dels educadors al llibre diari, informes i textos que s'introdueixen al SIJ, oficis per demanar una documentació o per respondre a una petició concreta, informes de seguiment, informes docents, etc.) **

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

8. **Contesteu aquesta pregunta només si sou mestre o professor de l'àrea de formació.**

Sense tenir en compte les matèries lingüístiques (català, castellà, anglès o altres llengües), quin és l'ús lingüístic en els **materials didàctics** i de suport escrits i audiovisuals que es fan servir en la resta de matèries?

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

9. **Contesteu aquesta pregunta només si sou mestre de l'àrea de formació.**

Quina és la llengua en què es fa l'**alfabetització**?

- català
- castellà

3/29/2022

10. **Contesteu aquesta pregunta només si sou mestre de taller d'FPO de l'àrea de formació.**

Quin és l'ús lingüístic en els **materials didàctics** i de suport escrits i audiovisuals que es fan servir en els tallers d'FPO?

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

Usos orals

11. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en situacions de **comunicació individual entre professionals** (incloses les comunicacions per walkie-talkie)?

*(Per exemple, un comandament que dona unes instruccions a un funcionari, un coordinador que informa un altre professional, un educador o mestre que n'informa un altre d'un incident o en un canvi de torn, etc.) **

Entre els superiors jeràrquics i els comandaments intermedis i altres professionals

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

12. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic en situacions de **comunicació individual entre professionals** (incloses les comunicacions per walkie-talkie)? *

Entre professionals del mateix nivell

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

13. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic a les **reunions de professionals** (per exemple, reunions de direcció, de l'equip multidisciplinari, de l'equip d'observació i tractament, d'educadors, de monitors d'FPO, claustre de mestres i professors, etc.)? *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà

3/29/2022

14. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic oral **dels professionals amb els joves en situacions quotidianes de convivència?**

(En entrevistes del jove amb els professionals de l'equip tècnic o el tutor, etc.) *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà
- no tinc contacte amb els interns

15. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic **dels professionals amb els joves en les activitats quotidianes en petit grup?**

(Per exemple, en activitats esportives, educatives o artístiques, en programes de tractament especialitzat o educatiu, activitats de formació ocupacional, activitats lectives, etc.) *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà
- no tinc contacte amb els interns

3/29/2022

16. En la vostra àrea de treball, quin és l'ús lingüístic dels **professionals amb els joves en situacions de comunicació col·lectives** (gran grup)?

(Per exemple, en un acte cultural, un concert, etc.) *

- tot o gairebé tot en català
- majoritàriament en català
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en castellà
- tot o gairebé tot en castellà
- no tinc contacte amb els interns

17. Pel que fa a l'**atenció telefònica o presencial** adreçada a **familiars, advocats** i altres persones de l'entorn dels joves: *

- No tinc contacte amb l'atenció telefònica o presencial
- Hi ha un criteri establert que el personal d'atenció telefònica o presencial coneix
- Hi ha un criteri establert, però el personal no el coneix prou
- No hi ha un criteri establert
- No sé si hi ha cap criteri establert

3/29/2022

18. Quin és l'ús lingüístic dels professionals en l'atenció telefònica **quan inicien una conversa amb persones externes?** *

- No tinc contacte amb l'atenció telefònica o presencial
- És sempre o gairebé sempre en català
- És majoritàriament en català
- És si fa no fa igual en català que en castellà
- És majoritàriament en castellà
- És sempre o gairebé sempre en castellà

3/29/2022

Observacions

19. Podeu afegir qualsevol informació o observació que us sembli rellevant en relació amb les preguntes anteriors. Si es refereix a una pregunta concreta, especifiqueu de quina es tracta.

Microsoft no ha creat ni aprovat aquest contingut. Les dades que proporcioneu s'enviaran al propietari del formulari.

Microsoft Forms